



Lapunk példányonkénti árusításának teljes bevétele az aradi Kossuth-szoboré.

Tizenhatodik évfolyam. 261-ik szám.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN:
Egy évre 24 korona.
Egy hónapra 2 korona.

VIDEKEN:
Egy évre 28 korona.
Egy hónapra 2 k. 40 f.

IRÁNYTÉSEK:
E-határozott példány egyeztet 20 fill.
minden következőnél 16 fillár.

Postaköltsége 40 fillár.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és eszaki egyesült
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 267.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Résevény-
Társaság.

Jósafer főherceg-ut 28. sz.
TELEFON-SZÁM: 261.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

Arad, 1901.

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Stauber József.

Csütörtök, november 14.

Mai számunk főbb közleményei:

- Vesztérelk: Zúrsavar a Kurián.
- Két politikai üdvözlöt.
- Salacz Gyula búcsúja.
- Leutig Adolf végtisztessége.
- Bozór világra Araden.
- Jókai Mór a reakciós ifjúságról.
- Városatyja-jelölések.
- Csalogass kivéggettetése.
- Hasai István dr. meghalt.
- Pap a vádlottak padján.
- Tárcs: A jövőendő boldogság. Irta: Vértessai A.
- Regény-Csarnok: A karvalyak vére. Irta: Theuriet André.

Zürzavar a Kurián.

Arad, november 13.

Nagy a zavar, a tanakodás, a vélemények háboruja a kurián. Még egyetlen petícióban sem hoztak ítéletet és már is összezsugorodtak a különböző nézetek hullámai. Persze, hogy a formáság miatt kerültek így egymással szembe a nézetek. Nem tudják ugyanis a választási ügyekben ítélező urak, hogy kinek a nevében hozzanak ítéletet?

Furcsa kis háboru biz ez. Eddig minden kuriái ítéletet „Ő felsége a király nevében” hoztak és adtak ki, mert a kuria, mint legfőbb törvényszéki fórum az alkotmányos királyságban, a király nevében mond ítéletet.

Azonban a képviselőház a kuriai bírásokodásról szóló törvény meghozatala előtt maga mondott ítéletet a választási ügyekben senkinek a nevében, csak a maga autonóm jogainak gyakorlatában. A kérdést kiadták az igazoló bizottságnak. Az igazoló-bizottság megtette jelentését a plénium előtt. Vagy volt vita, vagy nem volt vita, de végre is szavazásra került a dolog. A honatyák leszavazták és el volt intézve az ügy.

Most pedig az történt, hogy a képviselőház törvényhozásilag átruházta a választási ügyekben fölmerülő kérdések eldöntését a kuriára. Vélemények merültek tehát fel, a melyek a mellett foglaltak állást, hogy a kuriai ítéleteket választási ügyekben nem a király nevében, hanem a képviselőház nevében kell hozni, mert a kuria nem tesz egyebet, mint azt, hogy egyszerűen gyakorolja azt a jogot, a melyet eddig a képviselőház, mint teljesen független és autonóm testület, gyakorolt.

Amde más vélemények fordulnak szembe ezzel a felfogással. E vélemények szerint a kuria, a mikor választási ügyekben vizsgálatot rendel el, azt megindítja, letárgyalja s az ügyben ítéletet hoz, nem tesz egyebet, mint mikor bármilyen ügyben, akár bűnügyben is, vizsgálatot rendel el, azt letárgyalja és lege artis ítéletet hoz. Hozza pedig az ítéletet országos tör-

vény alapján, a melyet a király szentesített éppen úgy, a mint szentesítette a büntető törvénykönyvet, a melyet szintén a törvényhozás teremtett. A király által szentesített törvény alapján összeülő rendes törvényszék, akár választási ügyekben is, senki másnak a nevében nem hozhat ítéletet, mint éppen a király nevében.

Ez a két vélemény áll egymással szemben, mint értesülünk, a kurián és a furcsa háboru ebből a formai kérdésből indult ki és e körül is forog. Formai kérdés; csak külsőség az egész s a nagyközönséget a maga kicsinyességében nem érdekli egészen.

A nagyközönséget az érdeklő leginkább, hogy a kuria a lényegében és különösen, vagy kizárólagosan a lényegbe vágó ügyekkel foglalkozzék és nem a külső formákkal, a melyek lényegtelenek. Az országot az érdekli, hogy a jog és igazság győzedelmeskedjék a kurián.

A kuria tekintélye igen magas, a tisztelet, a melyet a kuria iránt táplálunk, szintén igen nagy. Nem hisszük, hogy a formai kérdések elvonnák a kuriát az igazság lényegétől, de azért mégis jobb szeretnők, ha nem ilyen furcsa-háboruk hire kerülne ki a kuriától. ○

TÁRCA

A jövőendő boldogság.

Irta: Vértessai Arnold.

— Még ne, anyácskám, még ne! — esengett Juliska.

Majorosné még maradt volna, de az ura már nagyokat pislogott, majd leragadt a két szemé s kis hiba volt, hogy ott el nem aludt a háltérben. Menni kellett.

Még egy kézszerítés, még egy pár suttagó sző, aztán lementek a lépcsőn, beültek a kocsiába. Majoros ur szétterpeszkedett. Nagyon meg volt elégedve. Lám, itt meg tudják becsülni az embert, nem úgy, mint otthon, abban a rogyos vármegyében. Bezzeg forgolódtak körülötök a fiatal urak. Hogy iparkodtak a kedvében járni. Hogy táncoltatták Juliskát! Csoportosan kiérték le őket még a lépcsőn is. Ott álltak hajdonfővel s Majoros Antal ur nagy szűrészkedéssel bólogatott nekik bucsút.

— Derék fiúk — mormogta félig magában, félig meg feleségéhez és leányához intézve a szót: — becsülettudó fiúk.

Na, de meg is pezsgőztette őket. Hadd lássák, hogy ő is ur. Mit neki tíz-tizenkét palack pezsgő?

Hát még majd ha Juliska lakadalmá lesz! Akkor még a kocsiok is csupa pezsgőt fognak

inni. Olyan lakodalmat nem láttak még Krasznavármegyében.

Ilyenkor, ha ivott, szörnyen nagylelkű szokott lenni Majoros Antal. Ugy rémlik neki, hogy az egyik fiatal embernek mindjárt oda is ígérte a leányát. Az éppen az ő vármegyéjükből való, a Dózsa-közül: nagyon előkelő uri család. Majoros Antal ismerte az apját is, aki alispán volt valamikor, mikor még Majoros Antalnak egy kis hentesboltja volt a vármegyeház szomszédságában, ahol italt is mért s a hajduk oda jártak reggelenként egy kis paprikás szalonnára meg jóféle törkölypálinkára.

Azóta nagyot fordult ám a világ, Majoros ur a vármegye első virilistái közé emelkedett. Annyi a pénze, mint a polya s ha most odaadja a leányát annak a Dózsa-fiúnak, hát rokonságha jut a megyének valamennyi előkelő családjával. Szeretné látni, ki meri akkor még lenézni.

Még szélesebbre terpeszkedett a kocsiában. Már látta: hogy szorongatják kezét az urak valamennyien. Bogláros mentékben, kardosan, forgósan, ott lesz a Juliska lakodalmán az egész vármegye ur népe. A főispán lesz a násznagy, az is rokonság. Összeölekeznek vele. Jaj, bizony már ezután is járja az.

Igaz, hogy ez a Dózsa-gyerek csak olyan szegény énekkórász, aki valami kis hivatalban körözölget; de ur lesz megint, ha Majoros Antal akarja. Olyan ur lesz, amilyennek ő akarja.

Kamarás lesz és Juliska méltóságos aszszony lesz.

— No, Juliska, — hogy tetszik az a Dózsa-fiú?

A leányka nem felelt, csak lehajította piruló arcát s megcsókolta atyjának vaskos, kővér kezét.

— Hát jól mulattál, hehehe? — tréfálkozott tovább az apja.

Oh, ha szólnia kellett volna, hát csak azt mondhatta volna Juliska, hogy mennyi mulatság volt, tündérszép volt. Mintha ezer csillag ragyogna még most is káprázó szemei előtt. Mintha még most is hallaná a zene zsongását-bongását, a fűlbemászó édes keringő lejtését, — aztán azt a tüzes csárdást, melynek nem akart vége szakadni. Oh, milyen boldogság volt az! Milyen üdvösség volt az! És az egész hosszú csárdást végig valaki ő vele táncolta. Csak ő vele. És nem bánták volna, ha csak ők ketten lettek volna a teremben, senki más.

Istenem, milyen gyönyörű egy ilyen bál! Mennyi pompás ruha! Mennyi szép leány! Ugy felt, hogy ő lesz a legcsunyább. És lám, valakinek mégis ő volt a legszebb.

— Hát Juliska, mikor tartjuk meg a lakodalmat? — tréfált tovább apa.

A leányka irult-pirult. — Jó hogy itt a kocsiában nincs oly világos, hogy meg lehetne látni.

Két politikai üdvözlés.

(A közgyűlés napirendje előtt.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, november 13.

A város törvényhatóságának mai közgyűlése sok érdekességet ígért s adott is bőven. Meglátszott ez a diszterem képén, Zsufolva volt városatyákkal.

Napirend előtt két indítvány kötötte le a bizottsági tagok figyelmét. Az egyiket *Nemess Zsiga dr.*, a másikat pedig *Mülel Lajos dr.* nyújtotta be. Arra vonatkoztak az indítványok, hogy a város törvényhatósága üdvözölje jubileuma alkalmából *Falk Miksa drt.*, és valóságos belső titkos tanácsossá történt kinevezése alkalmából *Apponyi Albert grótot*, a magyar képviselőház elnökét.

Az első indítványt, melynek benyújtója *Nemess dr.* volt, s a mely *Falk Miksa dr.* üdvözlését célozta, lelkes éljenzéssel, egyhangulag fogadta el a közgyűlés. A másik indítvány ellen, bár ezt is egyhanguan elfogadták, volt egy figyelemreméltó ellenvetés. Nem vonatkozott ugyan magára az üdvözlés tényére, de komoly érveket hozott fel az ellen, hogy a város törvényhatósága *Apponyi grófot* ne titkos tanácsossá történt kinevezetése alkalmából, hanem a képviselőház elnökévé történt megválasztása folytán üdvözölje.

Egyszerű, de helyes indokolása ezen ellenvetésnek az, hogy a v. b. t. tanácsosság nem magyar kitüntetés, s ilyen méltóságot a magyar közjog nem ismer. Másrészt a királyi kegy megnyilatkozása épen annak a ténynek volt következménye, hogy *Apponyi gróf* a képviselőház elnöke lett.

Az indítványok tárgyalása és elfogadása napirend előtt történt s a gyűlés ezen részének lefolyása a következő volt:

Urbán Iván főispán megnyitotta a közgyűlést s bejelentette, hogy napirend előtt *Mülel Lajos dr.* és *Nemess Zsigmond dr.* kívánnak szólni.

Nemess Zsigmond dr. javaslata így szól:

Tekintetes Törvényhatósági Bizottság! Méltóztassanak megengedni, hogy napirend előtt felszólalva, egy rövid kérelemmel járuljak önök elé (Halljuk).

És mikor már hazatértem a fogadóba, mikor már lefeküdtem, még akkor is érezte, hogy ég az arca s oly melege van, — hogy nem bír elaludni.

A másik szobéból lábujjhegyen kijött az anyja megnézni, alszik-e már?

— Nem alszom, anyácskám. — szólta a leány.

Lehunzta maga mellé az édes anyját és százszor is megcsókolta kezét, arcát.

Az egyszerű vidéki asszony szeretett volna szólni, úgy tele volt a szíve; de nem tudta, hogy mit mondjon. Csak megismogatta a leánya haját:

— Aludjál, lelkem, aludjál!

Juliska behunyta a szemét, de nem tudott elaludni. Már kétszer is elmondta az esti imádságot:

— Ángedd, hogy a te szárnyaid alatt békében pihenjünk, oh Uram!

Orangyalához is fohászkodott, a *lourdesi szűz Mária* kepecskéjét is megcsókolta, melyet nyakába akasztva hordott, az olvasót is a kezére tekergette, amint a zárdában szokta, honnan csak léleve még hogy hazahozták. De elaludni nem bírt. Olyan forrósága volt és úgy dobogott a szíve.

Holnap eljön *Dózsa Feri* és aztán . . . de hát istenem, lehetséges az, hogy ily hamar? . . . oh, ha ő tőle kérdeznék, hát nem habozna egy percig sem. Itt a keze . . . De mit mond apuska? Apuska csak tréfál, ámde majd holnap . . .

— Oh édes Jézusom, segíts meg!

Hogy fognak majd bámulni ha meghallják,

Köztudomásu, hogy fővárosunkban most ünnepet ülnék, ahol az ország nagyjai és vezérei meghódolnak azon érdem előtt, mely egy félszázadon át állandóan folytatott közhasznú és tevékeny munkásság, úgy becsületese fáradozás jogán kivívta magának az egész nemzet méltó elismerését. Mert aki a borongós időkben nem szűnt meg biztatni a csüggedőket, válságos pillanatokban pedig reményt tudott nyújtani a küzdőknek és mindvégig a magyar államiség szolgálatában derekasan harcolva mindenkor előjárt, a férfiú mindnyájunk becsülését és szeretetét osztatlan mérvben bírja, — e férfiút üdvözölni és tovább munkálkodására Isten áldását kérni minden magyar embernek kötelessége.

Arad szab. kir. város közönsége — magas értelmiségével — mindenha lelkesen köszöntötte a haza kitünőségeit, s így bizonyára az önk egybehangzó helyeslésével fog találkozni azon szerény indítványom:

hogy *dr. Falk Miksa* országgyűlési képviselő urat 50 éves jubileuma alkalmával Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottságának közgyűlése szívélyesen és melegen üdvözölje.

A törvényhatósági bizottság tagjainak általános éljenzése jelentette, hogy az indítványt egyhangulag elfogadták.

Mülel Lajos dr. a következőképen terjesztette elő indítványát.

— Én is abban a nézetben vagyok, hogy *dr. Falk Miksa* hosszú éveken által becsülettel, lelkesedéssel szolgált a haza és a magyarság érdekében. Szívesen hozzájárulok az indítványhoz, de a magam részéről is egy olyan férfiú üdvözlését indítványozom, aki éveken keresztül harcolt a magyarság és a magyar fejlődés érdekében. Fáradhatlan munkássággal dolgozott éveken keresztül s megmutatta, hogy mit tud tenni egyetlen ember is, aki olyan tehetséggel és tudással van megáldva, mint *Apponyi Albert gróf*. (Éljenzés.)

Ő felsége a király, valóságos belső titkos tanácsossá nevezte ki a magyar képviselőház elnökét s ha van tanácsos, akitől a király tényleg tanácsot kér, az első sorban *Apponyi Albert gróf* lesz. Kérem a törvényhatóságot ennélfogva, méltóztassék kimondani, hogy *Apponyi Albert grófot* a királyi kitüntetés alkalmából üdvözli s ezt a határozatot jegyzőkönyvi kivonat kapcsán hozza tudomására *Apponyinak*.

hogy menyasszony lett! Az ismerősök mind, és a leányok a zárdában, kik tavaly együtt jártak vele a negyedik polgáriba. Nem is fogják elhinni. Hát még a tisztelt főnöknő! Hogy fogja az összecsapni a kezeit:

— De ilyen hamar!

És a kedves testvér *Amanda*, ki a francia nyelvet és az illemtant tanította s olyan készségszerűen rázta a fejét:

— Mon Dieu, hogy fognak belépni a világba, ha semmit sem tudnak? La grande révérence, s'i! vous plait.

Juliska mosolygott, amint ez az eszébe jutott. No lám, *Amanda* testvér, azért mégis beléphet valaki a világba, sőt menyasszony is lehet anélkül, hogy kitűnő kapott volna az illemtanból, meg a francia nyelvből.

De hát igaz ez, vagy csak álom? Minden csak álom, tündérkáprázat? Apuska tréfál az ő kis lányával?

Akár álom, akár valóság: ő érzi, hogy csak ezt az egyet fogja szeretni egész életén át, ezt az egyet, akit a jó Isten rendelt neki. És milyen nagyon fogja szeretni! Oh, azt ki sem lehet mondani! Odaadná érte az életét is, csak boldognak lássa, vidámnak, megelégedettnek. Oh, hogy fog vigyázni rá, hogy minden kívánságát betöltsse.

— Oh, te édes, édes, édes!

Halkan susog a szűzi ajk. Fohásza nem száll át házakon, utcákon, de a vidgató zajába, hol még mindig szól a z-ne, táncolnak a párok, egyre szilajabb kedvvel, mintha sohasem akarnák végét szakítani. *Dózsa Feri* is táncol. Olyan jó kedve van, — hogy szeretné

Nemess Zsiga dr.: Kijelenti, hogy ő is hozzájárul *Apponyi* üdvözléséhez, de nem abból az alkalomból, hogy v. b. t. t. lett, hanem csak úgy, ha a törvényhatóság őt, mint a képviselőház megválasztott elnökét üdvözli. A magyar közjog a v. b. t. t. méltóságot nem ismeri, ennélfogva az nem magyar kitüntetés.

Mülel Lajos dr. Nem mint közjogász beszél. Magyarország önállósága óta a király ehhez hasonló méltóságokkal szokta kitüntetni a politikai élet jeleseit, hiszen az udvari- és királyi tanácsossággal egy eredetűek. *Apponyi Albert gróf* e kitüntetést végül nem a képviselőház elnökségeért kapta, hiszen ott még alig néhány nap óta ül, az érdemeket erre a kitüntetésre korábbi működésével szerezte. Kéri indítványának változatlan elfogadását.

A főispán ezután kimondta a határozatot, hogy Arad törvényhatósága *Apponyi Albert grófot*, mint a képviselőház elnökét valóságos belső titkos tanácsossá történt kinevezése, *Falk Miksa drt* pedig jubileuma alkalmából üdvözli. Az üdvözölő iratok megszerkesztésével *Institoris Kálmán* főjegyzőt bízták meg.

A közgyűlésen *Urbán Iván* főispán elnökölése alatt jelen voltak: *Salacs Gyula* polgármester, *Institoris Kálmán* főjegyző, *Sariot Domokos* főkapitány, *Varjassy Lajos* és *Kádas Kálmán* tanácsosok, *Pergler János dr.* főügyész és *Lócs Rezső* aljegyző.

A törvényhatósági bizottság tagjai közül: *Boros Vida*, *Simay István*, *Révész Adolf*, *Szathmáry János*, *Hász Sándor*, *Ottenberg Tivadar*, *Fényes Dezső*, *Walder Gyula*, *Daniel Kálmán*, *Kistóry János*, *Márk Károly*, *Gaal Ferencz*, *Winter Frigyes*, *Urbányi Béla*, *Reicher Ferencz*, *Bund Henrik*, *Dományi József*, *Rakóczy Zoltán*, *Tisch Mór dr.*, *Steiner Jakab*, *Rieger Imre*, *Mülel Lajos dr.*, *Reinhart Gyula*, *Reicher Ferencz dr.*, *Issekutz László dr.*, *Varjassy Arpad*, *Csikó Károly*, *Szalay Károly*, *Kronstein Vilmos*, *Walder Gyula*, *Záray Ödön*, *Millig József*, *Robitzek Agost*, *Lukácsy Lajos*, *Bonts Döme*, *Rosenberg Miksa dr.*, *Weisz David*, *Neuman Daniel*, *Abrai Lajos*, *Ring Géza*, *Bing Vilmos*, *Vajda István dr.*, *Goldschmidt Sándor*, *Wallfisch Armin*, *Madarász Antal*, *Marschall Lajos dr.*, *Zachariás Géza*, *Turay András*, *Ring Lajos*, *Fetter Géza*, *Rieger Soma*, *Simon Jenő*, *Zikó János*, *Csécsei Imre*, *Opre Péter dr.*, *Fényes Kálmán*, *Müller Gyula*, *Avarfy Géza*, *Kabdebó János dr.*, *Péterffy Antal*, *Steinhart Mór dr.*, *Reinhart Kálmán*, *Bing Ede*, *Schuszter Henrik dr.*, *Remetey F. Károly*, *Wadovszky Gusztáv*, *Tenner Lajos*, *Probst Mihály*, *Varga József*, *Herczi Bernát*,

kirugni a táncterem oldalát. Nem bánja, akárkivel járja. Határtalan jó kedvében megtáncoltat most akárkit. Heje-huja, — dinom-dánom, csupa gyönyörűség lesz már ezután az élet!

Végre a sok hajsza után, a sok lótas-futas, parti-keresés után itt a szerencse: csak meg kell ragadni az üstökét. Egy bambus kis falusi liba, egy vén svihák, aki szeretne fölkapaszkodni az urak közé — és tömörked pénz. Tán nem éppen tisztességesen szerzett pénz, de mindegy, a pénz sohasem büdös, akárhol szerették.

S az öreg csaknem maga kínálta a leányt. Félig részeg volt, az igaz, de a jóindulat megvan benne, az bizonyos. A leány olyan, mint a vaj, jóformán gyerek még: az ilyen beleszeret a legelső emberbe, ki utjába akad s azt teheti vele az ember, amit akar. Ennek csak egy pár epedő szót kell suttozni s már megvan nyerve. Az anyja is ilyen lágyszívűnek látszik. No ezekkel könnyű boldogulni. Olybá veheti, mintha már az ujján hordaná a jegygyűrűt.

Káprázó szemei előtt megcsillan a jövő fényes képe. Pompás termeket lát, ahol ő az ur; vendégek seregét, kik hize egve veszik körül; saját fogatán robog ki a lóversenyre és saját páholyában ül a színházban.

A nyomorúságnak vége, kezdődik az arany élet. Ideje is volt már. Igazán nagyon itt volt az ideje. Már alig evickélt a sok adósság közt, azt a kis fizetését is lefogalták: alig bírt annyit pénzt keríteni, hogy erre a bálra eljöhesen, már az óráját is zálogba kellett esapni. De

Műnz Ferencz, Mittner József, Pozsgay Lajos dr., Sehuster Illés dr., Hegedüs László, Fritsz József, Domonkos Lajos, Mayer Miksa, Kilényi János, Blaskovits Antal, Vizer Lajos, Purkár György, Verbos Adám, Kohn S. N., Vannay Gyula.

TÁVIRATOK.

A miniszterelnök Bécsben.

Bécs, november 13. Széll Kálmán magyar és Körber osztrák miniszterelnökök az autonóm vámtarifa ügyében folytatott tanácskozást ma befejezték. Délben a király kihallgatáson fogadta Széll Kálmánt, ki a Burgból a külügy-miniszteriumba ment, hol Goluchowskival tárgyalta hosszasan. Délután fél kettőkor a király Fejérváryt fogadta külön kihallgatáson. A miniszterek a délutáni vonattal visszautaztak Budapestre.

Salacz Gyula búcsúja.

(A város közgyűléséből.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, november 13

Arad városának huszonhét éven át volt polgármestere és harminc éve működő tisztviselője: Salacz Gyula kir. tanácsos, országgyűlési képviselő a város mai közgyűlésén vett búcsút attól a törvényhatóságtól, melynek negyedszázadnál hosszabb ideig feje volt.

A közgyűléseken, ahol rendszerint komoly politikai és közigazgatási ügyeket szoktak tárgyalni, ritkán fordult elő olyan megható, érzékeny jelenet, amilyen Salacz Gyula búcsuzó beszédének nyomán fakadt. Ő maga egész beszédét könyező szemekkel mondta s többször megszakította, mert elfojtotta a sírás . . .

A törvényhatóság tagjai pedig percekig éljeneztek és tapsoltak, ilyen módon adván megnyilatkozást annak a tiszteletnek, ragaszkodásnak és elismerésnek, amellyel Salacz Gyula irányában viseltetnek. Majd felállott Mülek Lajos dr. és a törvényhatóság részéről is búcsút vett a polgármestertől. Utoljára Urbán Iván főispán adózott elismeréssel Salacz Gyula

most hajrá, most már lehet mulatni. Megiszszák az áldomást.

Ot-hat cimbora mindjárt akadt. Mikor már hajnal felé oszlott a bál, beültek egy kávéházba, afféle korhelyek tanyájára, ahol világos reggelig dözölnek.

A festett képű kasszirleány is leült köztük s kocingatott velük a separában. Trágár tréfák jártak s nagyokat kacagtak. Dózsa Feri átnyalábolta a leányt s az ölébe ültette.

— Olyan karperecöt veszek én neked, galambom, — hogy egy hercegnének sincs külföld!

— Mikor? — kérdezte a leány, arcát fintorgatva. — Te mindig csak ígéred.

— De most igazán, — fogadta a férfi. — Most megházasodom, galambom.

— Meg ám, ha olyan bolond leány akad.

— De akad, — nevetett Dózsa Feri.

A cimborák is erősítették, — hogy most igazán.

— No, hát akkor, — emelte föl poharát a leány, — iszom a menyasszonyodért.

Mindnyájan összeütötték poharalkat.

— A menyasszonyomért! — harsogta Dózsa Feri.

S míg itt folyt a vad tivornya, a Pannónia-fogadó egyik elsőemeleti szobájában édes álmok közt szunnyadt egy fiatal leány, két kezét összekulcsolva keblén, mintha még most: álmában is imádkoznék a jó Istenhez azért, aki az ő szeretett férje lesz.

érdemeinek és személyének s azután lelkesedéssel határozta el a közgyűlés, hogy volt polgármesterének érdemeit jegyzőkönyvbe iktatja s neki három évtizedes munkálkodásáért jegyzőkönyvi köszönetet szavaz.

Az ováció, amelyben Salacz Gyula a törvényhatóság mai közgyűlésén részesült, éppen olyan lelkes és őszinte volt, mint az a szeretet, amely a várost polgármesteréhez fűzte. Azok az alkotások, amelyek Aradon a Salacz Gyula nevéhez fűződnek, maradandók és örök emléküvé teszik Salacz polgármesterségét a város történelmében.

A búcsuzkodás lefolyása a következő volt:

A tárgysorozat 12-ik pontjának, mely a nyugdíj-bizottság jelentését foglalta magában a polgármester nyugdíjazásáról, felállott Salacz Gyula polgármester s a meghatottságtól remegő hangon, könyektől elfojtott szavakban a következő beszédet mondotta:

Tekintetes törvényhatósági Bizottság!

A földön minden változásnak van alapja s így bekövetkezett azon időpont is, amelyben az én hosszas szolgálatomnak vége szakad s amelyben a tekintetes törvényhatósági bizottságtól nyert díszes polgármesteri állásomtól megválok.

Ezen fájó, részben már korábbi keleti elhatározásra két körülmény vezetett.

Az első: agg korom, amelynek súlya alatt mind inkább érzem, hogy fáradt vagyok, hogy a hosszas tevékenység s szakadatlan munka kimerített.

A másik az, hogy polgártársaim bizalma oly tevékenységi térre szőlított, amelynek magas korom nem áll utjában s mely nekem módot nyújt, hogy ha közvetlenül nem, de közvetve szeretett városunk érdekeit tovább szolgálhassam. S mert ezeken kívül országgyűlési képviselővé választásom legszebb beteljesítését képezi azon harminc éves politikai pályának, amely pályát a tekintetes törvényhatósági bizottság kegyességéből városunk közönsége szolgálatában futtatott meg.

Megválok tehát polgármesteri hivatalomtól; amely tisztséget mindig teljes önérzettel viseltem s amellyel kapcsolatos kötelességeket teljes odaadással, hiven teljesíteni törekedtem. (Ugy van! Eljen!)

De amidőn állásomat elhagyom, lehetetlen, hogy a tek. törv. bizottságnak irántam minden időben tanúsított kegyességeért hálám s támogatásáért köszönetemet ki ne fejezzem.

A tek. törv. hat. bizottság soha nem ismerte félre szándékaim tisztaságát; méltányolta törekvéseimet, megajándékozott teljes bizalmával s csak így érhettem el munkásságommal azon eredményeket, amelyeknek elismeréssel való jutalmazásában a tek. törv. hat. bizottság irántam mindig oly bőkezű volt, amely azután a legfelsőbb elismerés többszöri nyilvánulásának alapját képezte.

Valóban a sors egyikeül szemelt ki azon keveseknek, akiket a közéletnek számtalan-szor oly háládatlan mezején, a politikának gyakran oly szeszélyes s rögzött útjain csak a méltánylás, az elismerés kísér.

Igen, ez valóban úgy volt, igen, tisztelt uraim; mert az Önök fenkölt gondolkozása s nemes szívüségé sohasem tagadta meg tőlem azt, amit igazság érzetük szerint megérdemeltem.

S én szerencsésnek, elégtlennek érezhettem magamat.

Midőn pedig visszavonulásom útját polgártársaim az országgyűlési képviselővé megválasztás felnyitásával világították be, a politikai téren elértem a legmagasabbját, a legbecsesebbjét annak, amit egy város elismerésül egy polgárának nyújthat, s amit egy polgár jutalmul remélhet.

Ezen drága, e meg nem becsülhető jutalom birtokában tehát forró köszönetemet fejezem ki a tekintetes törvényhatósági bizottságnak irántam szolgálatom egész folyamán nyilvánult nagybecsű jóindulataért, ke-

gyességeért, nagylelkűségeért; kifejezem legmélyebb hálám, amely szívemmel-lelkemmel van összefonva, amely tehát, míg szívem dobog, keblemben élni fog. (Taps.)

S most tek. törv. hat. bizottság távozom! Fájó szívvel, meghatott lelkülettel hagyom el a polgármesteri széket; szeretett városunknak megszünöm tisztviselője lenni; de hűséges polgára maradok utolsó pillanatomig.

Ezek után magamat a tek. törv. hatósági bizottság kegyességébe s jó emlékébe, Önöknek pedig tisztelt uraim, szeretett polgártársaim, jó indulatába s rokonszenvébe ajánlva, buzgó fohászt bocsátok fel a Mindenhatóhoz s kérem: Aldja hazánkat, tegye virágzóvá, boldoggá városunkat s tetézze áldásaival annak lelkes polgárait. (Eljenzés. Taps.)

A törvényhatóság nevében ennek egyik tagja: Mülek Lajos dr. állott fel ezután s a meg-megújuló eljenzés lecsillapultával a következő beszédet mondta Salacz Gyulához:

— Városunk vezérfeje harminc évi hosszú és becsületes szolgálat után visszavonul. Meghatottan, szívéből jött szavakkal szól hozzánk, a könyektől nem talált szót hálájának kifejezésére. Meghatott vagyok én is, a szívemből jön minden szóm. Visszhangként felelek arra a hangra, amely önöket az imént elragadta. Én ismerem Salacz Gyulát, ismerem mint egyént, mint hazafit, mint tisztviselőt és mint családapát. Mindig a becsület, a polgárság igaz érdekeit vezették utjában s ezért illeti őt meg elsősorban az elismerés (Ugyvan!) ezért méltó a város hálájára. (Eljen! Ugy van! Vir integer a szó szoros értelmében, aki mindig becsülettel teljesítette nagy feladatait. Engem politikailag mérhetetlen nagy úr választ el tőle, ő a tapasztalatok erejével, én fiatalos ábrándokkal küzdöttem, de mindig megtaláltuk a pontot, ahol a városunk érdekeit találkoznak. Nem öreg ő, mint mondja, edzett erővel, tapasztalatokkal megy fel az országházba s én megvagyok győződve, hogy ott is a régi lelkesedéssel és kitartással munkálанд a haza s a város érdekében. Indítványozom ennél fogva: fejezze ki a közgyűlés Salacz Gyulának köszönetét és elismerését jegyzőkönyvileg s ezt közölje vele. Az isten éltesse Salacz Gyulát!

Urbán Iván főispán, mielőtt a határozatot kimondaná, kötelességének tartja a maga részéről is elismeréssel adózni Salacz Gyulának. Nemcsak mióta a főispáni székben ül, gyermekkoruk óta ismerik egymást s azóta tiszteli ő is Salacz Gyulát: az ügyészt és a polgármestert. Példaképe ő az odaadó, lelkiismeretes tisztviselőnek, aki minden idejét arra fordította, hogy önzetlenül szolgálhassa a város érdekeit. Mikor elválik tőlünk, csatlakozik ő is Mülek Lajos indítványához s az isten segítségét kéri számára jövő pályáján.

A főispán kimondta ezután a határozatot, mely Mülek Lajos dr. indítványát egyhangulag elfogadta és Salacz Gyulát november hó 18-tól felmentette állásától. Együttal neki december hó 1-től nyugdíj fejében fizetésének 80%-át, vagyis évenként 6400 korona nyugdíjat szavazott meg a közgyűlés.

Salacz Gyula Aradnak 27 éven át immár volt polgármestere 1872. év március 1. óta van a város szolgálatában.

SZÍNHÁZ ES IRODALOM.

A színház műsora:

Csütörtök: Szívem, bohózat. (Páratlan bérlet.)

Péntek: Postás fiú, operetta. (Páros bérlet.)

Szombat: Postás fiú, operetta. (Páratlan bérlet.)

* A postás fiú. Óriási plakátokon hirdeti egy jóképű postásfiú a színház pénteki bemutató előadását. A színház egész személyzete teljes odaadással készül a szép zenéjű táncos operettre, melynek Ardon is hosszú életet jósolnak. Dienel Csikár karmester és Giréth Károly a rendező a szellemi rész előkészítésében fáradszathatlanok, a nők Budapesten és Aradon szép új jelmezeket készíttettek, Leszkay pedig Budapestről leküldte a darabhoz való díszleteket és a jelmezek főrészt. Ezekhez új dolgokat készít Zombori főszabó embereivel. A díszleteket ma a Magyar színház díszmestere fölléccel-

tette és a csütörtöki házipróbára föl is állítja. A darabban sok új kuplé lesz, melyeket *Felsh* Rózsi ad elő. Ő játssa a postás fiu snájdig anyját, a Magyar színházban *Margó* Zelma szerepét. Az igazi postás fiu Rubos Árpád, míg az annak öltözött Nóra *Haidt* Margit. Az ő számai között különösen érdekes lesz egy eredeti amerikai néger dal „Hellomy Baby”, melye Dienzl karmester *Lind* Marcella, a nálunk is ünnepelel énekesnőnek fonografjából kottázott le. *Lind* Marcellának Amerikában énekelte a fonografba egy ünnepelel népének. Kiválóan szép két duettje lesz a szobaleányt játszó *Komlósi* Ilonkának Rubossal, a postásfiuval. Hatásosak *Arkosinénak* Julcsa-kupléi is. A postás fiu bemutató előadása páros bérlere esik, azért páholyok is válthatók már ma a pénztárnál.

* Válság az Operában. *Mészáros* Imre operaházi igazgatót az intendáns bizonytalan időre szabadságot s ez időre az igazgatói teendőket elvégzését *Mader* Raulra bízta.

* Elítélt klakörök. Flórencben három klakört Huguet énekesnő panaszára a bíróság zsarolás címén két évi fegyházra ítélte.

Betörő világ Aradon.

(Ujabb betörés Gáspár-főle módszerrel.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, november 13.

Csodálatos, hogy alig néhány nappal a Kintzig-főle nagy betörés után, amely nagy port vert fel az egész országban, ma egy újabb betörésről számolhatunk be. Ez az újabb betörés, mely ma éjjel történt meg, meglehetősen érdekes, bár az ellopott dolgok értékét tekintve, alig volna szóra érdemes.

Érdekes ebben a betörésben az, hogy a tettes szakasztott azon módon hatolt be egy elzárt helyiségbe, mint Gáspár Lajos asztalossegéd a Kintzigék lakására. A legújabb betörés tettese is az alsó ajtóablakot feszítette ki késsel, ép úgy mint Gáspár.

Ebből tehát vagy az következik, hogy a legújabb betörés tettese cinkostársa volt Gáspár Lajosnak, aki már az aradi fogház cellájában ül. A betörési mód egyformasága arra enged következtetni, hogy azt a rendszert közös gyakorlattal sajátították el. Vagy pedig arra lehet következtetni, hogy Gáspár Lajos a maga betörési módjával, mely rendkívül könnyű és kulcs használatát fölsőlegessé teszi, iskolát csinált itt Aradon.

Ennek kipuhatólására különben a rendőrség van hivatva.

A betörésről a következő tudósítás szól:

A templom-utcai polgári iskola nagytermében tegnap este a filharmóniai-egyesület zeneórája volt. Az egyesület tagjai fél 11 óráig voltak fenn s addig a kapu nyitva volt. Valószínűleg ez idő alatt rejtőzött el a tettes.

A főbejárattól balra esik *Preisinger* József elemi iskolai igazgató irodája. Az irodát kettős faajtó választja el a folyosótól. Ez az ajtó tulajdonképpen előszobába vezet, melyet viszont üvegajtó választ el az irodától.

A tettes először a faajtó alsó betétét emelte ki. Aki az asztalosmesterséghez csak egy kicsit is ért, vagy ismeri a betétes ajtók szerkezetét, annak egy nyomására kiesik a betét. Ezen átbujva az előszobába jutott. Az üvegajtó be volt zárva, mire a betörő a nagy üvegtáblát betörte s a nyíláson bejut az irodába. Itt az íróasztalt felfeszítette s abból egy tájtékpipát vitt el. Egyéb értékes tárgyat nem talált.

Az előszobából mindjárt be lehet jutni a polgári iskola természetrajzi szertárába. A betörő ide is benézett s keresett valami értékes dolgot.

Az ásványok között talált egy papirdobozt, melyben különféle drágakömitációk voltak. Ezeknek az értékeseknek vélt kövekből elvitt négy darabot. Innen felment az emeletre, s a

diszteramból ellopott egy hegedűt, a filharmónikusok hangszerei közül. A hegedű *Mandl* Vilmos dr. ügyvéd tulajdona volt. A hegedű tokját otthagytta.

Elvégezve dolgát, visszament a földszintre s az igazgatói irodában fölnyitva az ablaktáblákat és az ablakokat, s kiugrott az utcára. Az ablakokat természetesen nyitva hagyta.

A rendőrség azt hiszi, hogy a tettes cinkostársa volt Gáspárnak.

Lustig Adolf végtisztessége.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, november 13.

Az a köztisztelőt és közbecsülést, mely néhai *Lustig* Adolfot társadalmunk minden rétegében környezte, impozáns módon nyilatkozott meg annak végtisztessége alkalmával.

A testvér hitközségek az ország minden részéből küldöttek megleghangu részvét átiratokat az aradi hitközséghez és a gyászborult családnak, kifejezést adva annak, hogy a szent intézmények mily pótolhatatlan veszteséget szenvedtek *Lustig* Adolf halála által. A kegyeletnek különösen szép jelét adta a temesvári 23-ik hitközségi kerület, a mikor a végtisztességen küldöttségileg jelent meg, mely küldöttségnek tagjai *Kohn* Sándor, *Kohn* Márton, *Friedmann* Adolf, *Knöpfelmacher* Gerzson előjárósági tagok és *Kümmelheim* Ármin hitközségi jegyző voltak.

A temetési szertartás előtt a temesvári küldöttség, utána a hitközség, a *Chevra* Kadischa, a jótékony egyesület *Deutsch* Bernát hitközségi elnök és az izraelita nőegylet, *Neuman-Fürst* Mária vezetése alatt szintén nagyszámu küldöttségben jelentek meg gyászháznál és a küldöttségek vezetői megindító szavakban fejezték ki a család előtt az általuk képviselt egyetek őszinte és igaz részvétét.

Délután fél 3 órakor a *Zoltán* és *Asztalos* Sándor-utcákban nagyszámu közönség gyűlt egybe, hogy résztvegyen a megboldogult végtisztességén. Ott voltak a hitközségnek, az annak kebelében fennálló összes egyeteknek számos tagjai, a temetkezési és betegápolási egyesület zászlójukkal, a kereskedelmi és iparkamara *Kristyóry* János elnök vezetése alatt, a *Lloyd*-társulat *Bing* Vilmos elnökkel az élén, a közúti vasúti társaság, a melynek a boldogult igazgatósági tagja volt, *Tenner* Lajos igazgató vezetésével, a *Generali* biztosító társaság központi küldöttsége és városunk előkelő társadalmának nagyszámu tagjai.

Fél 3 órakor vette kezdetét a gyászszertartás, a melyet *Kohn* Dávid főkantort megható gyászdala nyitott meg, utána *Grünzweig* Adolf karvezető vezetése alatt működő kar énekelt egy gyászdalt, melynek elhangzása után *Rosenberg* Sándor dr. főrabbi mondott megható gyászbeszédet. Gyönyörű szavakban ecsetelte az elhunytak azon hervadhatlan érdemeit, a melyeket a hitközség képviselőtestületében 40 éven át magának szerzett, majd ékes szavakban festette azon önreáldozó működést, melyet a *Chevra* Kadischa élén 15 éven át és a jótékonyegylet vezetésében közel 3 évtizeden át kifejtett.

Ezután a hatlovas diszkocsira emelték a koporsót és megindult a hosszú gyászmenet. A koporsó mellett a *Chevra* Kadischa előjárói haláltak és utána az óriási nagy gyászoló közönség kísérté utolsó útjára a megboldogultat.

Künn a temetőben *Rosenberg* Sándor dr. főrabbi mondotta el a bucsuimát és a nyitott sír előtt *Deutsch* Bernát mondott utolsó istenhözszódot a hitközség nevében. Es most lebecsajtották a hideg sírba a koporsót, és a hant alatt

ott alussza örök álmát a szegények és árvák gondoskodó atyja, családjának büszkesége és társadalmunknak egyik kimagasló alakja.

A gyászszertartáson jelen voltak *Salacz* Gyula országgyűlési képviselő, *Institoris* Kálmán városi főjegyző, *Varjassy* Lajos, *Bund* Henrik, *Sarlot* Domokos, *Kristyóry* János, *Beles* János, *Révész* Adolf, *Lócs* Rezső, *Keller* Izso, *Reicher* Károly, *Walder* Gyula, *Tedeschi* Viktor, *Wadowszky* Gusztáv, *Ring* Géza, *Bácskay* Béla dr., *Stauber* József, *Polonyi* Jenő dr., *Herz* Andor dr., *Ábrai* Lajos, *Lskalos* Izso dr., *Neuman* Samu, *Mittelmann* F. D., *Kertész* Miksa dr., *Eckhardt* Ede, a hitközség, *Chevra* Kadischa és jót. egyesület képviselőiben jelen voltak *Bing* Ede, *Bing* Vilmos, *Rosenberg* Lipót főjegyző, *Böhm* Adolf, *Deutsch* Mór, *Éles* Armin, *Funkelstein* József, *Glück* Károly, *Grossmann* Jakab dr., *Holländer* Ignác, *Kohn* Zsigmond, *Leopold* Zsigmond, *Mandl* Vilmos dr., *Mittler* Zsigmond, *Neuman* Dániel, *Ottenberg* Tivadar, *Pollák* Gyula, *Preisach* Vilmos, *Somogyi* Gyula dr., *Spitzer* Ignác, *Steinhardt* Mór dr., *Tisch* Mór dr., *Wallfisch* Armin, *Weisz* Dávid, *Weisz* Sándor, *Weisz* József a *Chevra* Kadischa jegyzője, *Deutsch* Armin, *Hegyi* Albert, *Klein* Ignác, *Moskovitz* Izidor, *Schick* Dávid, *Wechsler* Ede, *Goldfeld* Lajos, *Husserl* Manó, *Singer* Adolf, *Braun* Mór, *Glück* Dezső, *Krausz* József, *Hecht* Arnold, *Westmann* Gyula, stb. stb.

Az aradi izr. jót. nőegylet képviselőiben: *Neuman* Fürst Mária elnök, *Éles* Arminné al-elnök, dr. *Grossmann* Jakabné, *Rosenberg* Lipótné, *Bing* Bernátné, dr. *Lamberger* Lajosné, *Mandl* Mórné, *Mayer* Miksáné, dr. *Rosenberg* Sándorné, *Wallfisch* Arminné, *Winter* Adolfné, *Keller* Izsoné, *Lilienberg* Sándorné, dr. *Schuster* Henrikné.

Koszorut küldöttek: A *Pálmai* család, *Limbeck* János és családja, *Keller* Izso családja, a közúti vaspálya részv. társaság.

Jókai Mór a reakciós ifjuságról.

(Az elmaradt szatmári vendégszereplés.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, november 13.

Jókainé Nagy *Bella* tervbe vett művészi körútja alkalmával *Szatmárt* is akarta érinteni. A sajnálatos pozsonyi tüntetés miatt, mint ismeretes, művész körútja elmarad. *Szilágyi* Dezső szatmári színigazgató azonban levelet írt *Jókainé*hez, amelyben a vendégszereplés megtartására kéri fel, egyben biztosítja őt, hogy a szatmári közönség hálás lesz a nyújtandó élvezetért. A meghívásra *Jókai* Mór a következő levelet intézte *Szilágyi* Dezső szatmári igazgatóhoz:

Igen tisztelt Igazgató ur.

Önök szeretett nőmböz küldött föltöbb kitüntető levele és távirata következtében, melyek nőnek november 15-ikére tervezett szatmári vendégszereplésére vonatkoznak, otthonomba visszatérve, sietek válaszolni.

Tisztelt Igazgató ur teljesen biztosítja nőmet, hogy mint művésznő a legkitünőbb fogadtatásban fog részesülni a szatmári közönség részéről, hogy nagy szeretettel és ovációval készülnek őt fogadni, s bizt. sit. felőle, hogy a szatmári közönség hálás lesz a nyújtott élvezetért: a miről én is megvagyok győződve. És mégis, nem engedhetem meg nőnek ezuttal a vendégszereplési folytatását.

Én egész életemben a politika, a közélet, a társadalom, a sajtó terén a szabadelvűségnek, a felvilágosodásnak, a honszeretnek; az emberszeretnek voltam zászlóvivője: — művészet, a költészet tündérvilágában, az idealizmusnak voltam képviselője.

Éz utóbbi hajlamom indított arra az elhatározásra, hogy művészi tehetséggel megáldott néem színművészi körutjába beleegyezzem.

Sajnosan tapasztaltam, hogy a művészet tündérvilágát is felülhatja a személyes gyűlölet hatalma, mely képes a politikai surlódások ártó szellemét felszítani és ellenünk vezetni.

Tudom jól, hogy a pozsonyi sértő tüntetés nem nőnek, a művésznőnek volt szánva, hanem egyéni gyűlölködésből nekem, a politikai és társadalmi zászlóvivőnek. Amaz teljesen kiengesztelte a művelt közönség s a fenkölt szellemű városi hatóság lelkes megnyilatkozása s elégteltelt szolgáltatott érte, fényesen, általános, a dicsőséges hazai napisajtó; kiknek most hálával tartozom, de rámnézve fennmaradt ebből elodázhatlan kötelesség.

Nekem nem szabad megengednem, hogy a gyűlölködéstől vezetett politikai ádáz küzdelmek az én ideálomba, a színművészet tündérvilágába, betérjenek, nem szabad megengednem, hogy a magyar nemzet műveltsége és szabadelvűségi hírnévre homályt vessenek.

Azért elhatároztam, hogy szeretett nőmnek vendégszereplését elhalasztom, a személyes gyűlölködés politikai izgalmakat keltő hullámainak elcsendesültéig.

Hitem és reményem, hogy a magyar művelt fiatalságnak az a része is, mely jelenleg a szabadelvűséget minden eszközzel megtámadni kész, s mely magát ezuttal — öntudatlanul — csak eszközül hagyta felhasználni, — az ifju kebel nemes érzelmeinek kiirthatatlanságánál fogva, a sötét reakciót lelkében megrögzíteni nem engedi s egy áldottabb korban a művészet és költészet isteni birodalmában ismét aggálytalanul megjelenhetünk; de addig ezt a birodalmat pártzenvedélyektől és egyéni gyűlölködéstől feladni nem engedem.

Kérem Önt, tisztelt Igazgató ur, legyen szives ez elhatározásomat a mélyen tisztelt közönség tudomására juttatni.

Maradok

Buda, esten, 1901. nov. 11-ikén.

tisztelő hive
Dr. Jókai Mór.

SPORT.

+ Az aradi tornaegyesület folyó hó 16-án, vasárnap tartandó házi versenyének főpróbája holnap, november 14-én tartatik meg a lyceumi tornacsarnokban. Az elnökség tisztelettel kéri az egyesület működő tagjait, miszerint a főpróbára minél számosabban megjelenni sziveskedjenek.

+ A vadásztársulat területe. Az aradi vadásztársulat folyamodást adott be a városhoz a vadászati jog bérlete iránt kötött szerződésnek hat évre való meghosszabbítása iránt. A mai közgyűlés, bár egy magánfél magasabb bért ajánlott a területért, a vadásztársulattal, arra való tekintettel, hogy ez ott nagy befektetéseket eszközölt, meghosszabbította a szerződést.

EGYESÜLETI ELET.

(*) Felhívás a cipészekhez. A II. ker. fillérasztaltársaság választmánya f. hó. 10-én tartott ülésén elhatározta, hogy mint az előbbi években, úgy az idén is a szegény tanulók segélyezésére 50 pár lábbelit készített melyek elkészítésére felhívja az érdeklődő iparosokat, hogy az idő előrehaladottsága következtében az ár és anyagra vonatkozó írásbeli ajánlatokat f. hó 17-ig déli 12 óráig a kör helyiségében benyújtani sziveskedjenek, mert a későbbben érkezők figyelembe nem vétetnek. A választmány.

Varosatyajelölések.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, november 13.

Az aradi szabadelvűpárt, mely a II-ik kerületre nézve néhány nappal ezelőtt ejtette meg a jelölést, a mai napon szétküldötte a szavazólapokat a kerületbe.

A szabadelvűpárt az alább közölt levél kíséretében a következőket ajánlja megválasztásra a II-ik kerület polgárainak:

Frint Lajos, evang. lelkész.

Edvi-Ilés László, kereskedelmi és iparkamarai titkár.

Müllig József, városi iskolafelügyelő.

Nesnera Aladár, állami fa- és fémipariskolai igazgató.

Panker Viktor, lakatosmester.

Scharner Sándor, kir. törvényszéki bíró.

Staubert József, az Aradi Közlöny felelős szerkesztője.

Ifj. Szalay Károly dr., ügyvéd.

Tolnai János dr., ügyvéd.

Tabakovits Emil, építész.

A szavazólapokhoz mellékelte felszólítás így hangzik:

Igen tisztelt Uram!

A folyó hó 17-én megejtendő városi törvényhatósági bizottsági tagválasztás alkalmával a város második kerületében *tíz* tagsági hely lesz betöltendő.

Az aradvárosi szabadelvűpárt érett megfontolás után és *kizárólag a város közérdekeire való figyelemmel* a mellékelte jegyzékben foglalt férfiakat jelölte ki a betöltésre váró helyekre, részint azért, mert mint a törvényhatósági bizottságnak már több cikluson át tagjai, beigazolták tevékenységökkel, hogy a polgárság javát tartják szem előtt, részint pedig azért, mert egyéb köztéren való eddigi munkálkodásuk biztosítékát nyújtja annak, hogy a városi törvényhatóságban is hasznára lesznek polgártársaink mindazon nemesebb érdekének, mely a községi önkormányzathoz fűzve van.

Tisztelettel felkérjük azért igen tisztelt czimedet, mint a második kerület választóját, hogy f. hó 17-én szavazati jogát gyakorolni, a mellékelte szavazólapot *változtatlanul* beadni és ezáltal hozzájárulni sziveskedjék ahhoz, hogy a kerület a jövő ciklusban a kijelölt érdemes polgártársaink által legyen a törvényhatósági bizottságban képviselve.

Tisztelettel

Az aradvárosi szabadelvű-párt

II. kerületének végrehajtó-bizottsága.

Választási hely: templom-utcai fiúiskola.

Szavazás tart: nov. 17-én, vasárnap reggel 9 órától délután 4 óráig.

A negyedik kerület függetlenségi pártja is ma este tartotta meg jelölő értekezletét a lippai söracsarnokban.

Mittner József kerületi elnök nyitotta meg az értekezletet. Elmondta, hogy a törvényhatósági választások jelöltjeinek megállapítása végett jöttek össze.

Ezután Müller Károly pártelnök mondott köszönetet a kerület polgárainak azért a bizalomért és lelkesedésért, melylyel zászlója mellé csoportosultak. Különös hálával viseltetik a negyedik kerület függetlenségi polgársága iránt, mert ebből a kerületből szavaztak rá legtöbben az országgyűlési képviselőválasztás alkalmával.

Azután Mittner József olvasta azon 9 polgár nevét, kiknek személyében előzőleg megállapodás történt.

A lista felett nézeteltérés támadt, s mint-hogy a felszólalók nem akarták egymást meghallgatni, s miután ezenközben a lárma nem akart csillapodni, a kerületi elnök az értekezlet vezetését Müller Károly pártelnökre volt kénytelen bízni. Mittner kerületi elnök erre el-távozott az értekezletből.

Müller pártelnök most azt indítványozta, hogy az értekezlet vezetésére kérjék fel az al-elnököt, de miután ez sem volt jelen, a pártelnök felszólította az értekezletet, hogy válasszanak valakit az értekezlet vezetésére.

Általános felkiáltással Müller Károlyt kérték meg, aki, hogy az ülés eredménytelen ne legyen, ennek eleget is tett.

Müller újra felolvasta a Mittner kerületi elnök által előterjesztett névsort, de az értekezlet ezt elvetette.

Erre felszólította az értekezlet tagjait, hogy egyenkint ajánljanak jelölteket. Ezután minden ajánlott jelöltet egyhangulag elfogadtak.

Ez a hivatalosan elfogadott névsor a következő:

Rothmüller Ferenc,
Klein Ignác,
Solymos József,
Jankovics György,
Hendl Odön,
Reuss Mór,
Jób Gusztáv,
Necsin Masa,
Medveczky Ede.

Ezután Müller pártelnök azt indítványozta, hogy Kossuth Ferencet 60-ik születésnapja alkalmából üdvözljék. Ezt, valamint a hivatalos lisztát el is fogadták. A pártelnök ezután föl-akarta kérni az elnököt, hogy vezesse tovább az értekezletet, de miután az nem volt jelen, az értekezlet felkérte Jankovics György és Rothmüller Ferencet, hogy együttesen vezessék a kerület ügyeit. Egyben pedig felkérték a pártelnököt, hogy támogassa a kerületi elnökséget.

Ezután bizalmi férfiakul megválasztották Klein Ignácot és Povázi Károlyt.

Müller Károly pártelnök ezután összetartásra hívta fel a negyedik kerület függetlenségi polgárait s megígérte, hogy az elnökség és a párt között felmerült differenciákat a választások után el fogja simítani.

Az első kerületnek mintegy 40 kereskedője tegnap bizalmas értekezletet tartott Keppich Zsigmond elnöklete alatt, a melyen elhatározták, hogy ezen nagyobbbrészt kereskedők által lakott kerületben hat jelöltet állít fel a kilenc helyre, hármát pedig szabadon hagy. A jelöltek a következők *Tedeschi Viktor, Nagy Sándor dr., Funkelstein József, Weisz Márkus, Hoffmann Antal, Czukor László.*

Meghívás.

A II-ik kerületi függetlenségi párt folyó hó 14-én, este 8 órakor a Knapp-féle fácán-utcai vendéglőben gyűlést tart, melyre a párt tagjai tisztelettel meghívotnak.

Arad, 1901. november 13.

Rosmanith Albert,

a II. kerületi függetlenségi párt elnöke.

A függetlenségi párt II-ik kerületének minap megejtett jelölő ülésén betöltetlenül hagytak egy helyet a hivatalos lisztán. A kerület elnöke a párt vezetőségével egyetértve, az üresen maradt helyre Gebhart Istvánt jelölte.

Czolgosz kivégeztetése.

(Egy szemtanu elbeszélése.)

Arad, november 13.

Mint hogy az elnök gyilkosát a börtönben a legszigorubbán elzárták volt a külvilágtól, végnapjairól csak igen kevés hiteles tudósítás jelent meg a lapokban. Csak most utólagosan jelentenek egyet-mást Amerikából Czolgosz kivégeztetéséről. Egy jelen volt szemtanu a következőket beszéli el:

Czolgosznak megelőző este idegrohama volt. Mindazonáltal zárkózott és stoikus maradt. A lelkész, aki megjelent nála, hogy előkészítse a halálra és belkivigaszban részesítse, ridegen elutasította. Uppen úgy vonakodott anarchista elveit megbánni és a katolikus egyház kebelébe visszatérni. A legközelebbi rokonaival szemben is hideg maradt. Nyoma sem volt rajta észlelhető a megindultságnak, ami pedig a nagy bünsöket utolsó óráikban jellemzi. Este nyolc órakor megjelent nála a fivére, a sógora és Collins lelkiatya. Odaléptek az acélkalitka elé. Fivére megszólalt:

— Leo! Szeretném tudni, hogy ki vett rá téged a gyilkosságra?

A gyilkos halkán, vonakodva felelt!

— Senki. Egyetlen embernek sem volt köze hozzá. Csak egyedül nekem.

— Akarod még egyszer a lelkészt látni?

A gyilkos ingerülten válaszolt:

— Nem! Átkozott legyen! Ne küldjétek a nyakamra! Nem akarom látni!

— *Igazad van* — szolt bele hozzá méltó, érdemes sógora. Fivére azonban szomoruan nézett rá.

Czolgosz pedig odalépett szorosán a rácshoz.

— Aztán nehogy imádságot mondassatok a holttestem fölött. Semmi közöm a valláshoz!

Kinos csönd követte szavait. Később aztán a sógor megemlítette, hogy fivérével együtt jelen akar lenni a kivégzésen. Collins bele akart szólni, de Czolgosz nem engedte.

— Kérem, csak engedje meg, hogy ott legyenek.

Collins azonban nem egyezett belé és felszólította őket, hogy bucsuzzanak. Czolgosz erre hátat fordított nekik és többet egy szót sem szolt. Még el sem bucsuzott tőlük.

Az utolsó éjszakán jól aludt. Reggel háromnegyed ötkor alig bírta fölírni a fogház igazgatója. A halálos ítélet felolvasása után Czolgoszt felöltöztették; egy pár új cipőt, fekete nadrágot és világosszürke inget adtak rá. Reggel félhatkor a fogházak felügyelője is meglátogatta Czolgoszt, aki így szolt hozzá:

— Szeretnék valamit elmondani, mielőtt megölnek.

— Mit akar mondani? — kérdezte a felügyelő.

— Csak ott akarom elmondani, a hol sokan hallják.

— Ezt nem szabad tennie!

— Akkor hát semmit se szólok, — válaszolt Czolgosz dacosan.

A halálraitól ezután megreggelizett, Kávé, piritott kenyéret, tojást, szalonnát evett igen jó étvágygal. Reggel hétkor a huszonhat ember, akinek megengedték, hogy jelen legyen a kivégzésen, bevonult a terembe, ahol az elektrikus kipróbálta a villamos széket. Az örök bevezették Czolgoszt, aki emelt fővel lépkedett, de állkapcsa reszketett. Mikor leültették a villamos székre, a tanukra nézett s így szolt:

— Megöltem az elnököt, mert ellensége volt a jó népnek, a munkásoknak. Nem bánom a tettemet! Nagyon sajnálom, hogy nem láttam az atyámat!

Talán még tovább is beszélt volna, ha szíjjal be nem kötötték volna a száját. Hét (ra 12 percekor megindították az ezerhétszáz volta erejű villamos áramot, melyet hétszer megismételtek. Öt perc múlva már halott volt Mac Kinley gyilkosa. Czolgoszt a családja engedelmével nyomban felboncolták s aztán fekete fenyőfa koporsóban a fogház temetőjében jeltelen sirba temették. Előbb azonban a tetemet leöntötték tömény, maró savval, hogy tizenkét óra múlva már pora se maradjon. Czolgosz volt az első kivégzett, akit pap nem kísért ki a temetőbe.

Hazai István dr. meghalt.

(A miniszterelnök titkárának hirtelen halála.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, november 13.

Szomorú esetről értesít bennünket fővárosi tudósítónk. Egy szép karrier szakadt meg ma este. *Hazai István dr.*, *Szell Kálmán* miniszterelnök rokonszenves magántitkára, kit mindenki úgy nevezett: *a miniszterelnök jobbkeze*, meghalt ma este a Vörös Keresztegyet kórházában, szívszélhüdéstől érve.

Hazai István dr. osztálytanácsos a miniszterelnök magántitkára ma délután 6 órakor a Vöröskereszt Erzsébet kórházában beteg anyját látogatván, szélütéstől érve, szótlanul összerogyott és rögtön meghalt.

Az elhunyt osztálytanácsos mindössze 31 éves volt. *Szell Kálmán* hivatalba lépésének idején címzetes miniszteri titkár volt. A miniszterelnökség elnöki osztályába jutva, csakhamar a miniszterelnök magántitkára lett s mint ilyen pontos és lelkiismeretes munkájával és törhetetlen buzgalmával nélkülözhetetlenné vált a miniszterelnökre nézve.

Az elhunyt fiatal ember rendkívül gyorsan lépett elő. Rövid idő alatt valóságos miniszteri titkár, majd a választások után, néhány héttel ezelőtt, a választások alatt tanúsított rendkívüli munkájáért s fáradhatatlan szolgálataiért mintegy jutalomképpen osztálytanácsos lett. Ő volt a legfiatalabb osztálytanácsos.

Az elhunyt hetek óta aggodalommal volt édes anyjának állapota iránt. Hazai édes anyja a Vöröskereszt kórházában súlyos betegnek feküdt s többször kíséreltek meg rajta operációt. Ma délelőtt végezték rajta a döntő műtétet. A műtét sikerült s Hazai István meg délben telefonált a miniszterelnökségbe, hogy a Bécsben időző miniszterelnökök, ki Hazai édes anyjának állapotát élénk érdeklődéssel kísérte, értesítsék a műtét szerencsés kimeneteléről.

— *Ma este 6 órakor Hazai a kórházban anyja ápolóját kereste fel. Ennek a szobájában érte a szívszélhüdé, melynek következtében jajszó nélkül, holtan rogyott össze. A tragikus jelenetnek az elhunyt fivére, Udön és sógora, *Márton* huszárörnagy tanui voltak. Beszélük, hogy Hazai István aggodalmát növelte az a körülmény, hogy legújabb időben egyik öcscse is súlyos beteg lett.*

Szell Kálmán miniszterelnök ma este érkezett meg Bécsből s rögtön felment a szabadelvű párt klubjába, hol mélyen megrendülve értesült fiatal titkárjának elhunytáról.

Hazai István politikai és társadalmi körökben élénk és általános rokonszenvenek örvendett.

A holttestet a morgueba szállították, ennan elviszik az elhunytak Józsefköruti lakására.

Temetése a lakásból lesz a Kerepesi-úti temetőben. Édes anyját még nem értesítették a nagy csapásról, mely fia elvesztésével érté.

HIREK.

— **Kétnapos közgyűlés.** A város mai közgyűlése, bár ennek tárgysorozatát kimerítették, két napig tart. A főispán ugyanis a városatyákat folytatolagos közgyűlésre hívta össze holnap, *csütörtök délután 4 órára*, mert a ma megtartott közgyűlés sorrendjéből kimaradt a város legtöbb adófizetőiből összeállított névjegyzék felülbírlása. A holnapi közgyűlésnek ez lesz az egyetlen tárgya.

— **A főigazgató látogatásai.** *Nátafalussy Kornél dr.*, a nagyváradi tankerület főigazgatója, Aradra érkezett, hogy a középiskolákban a szokott évi látogatásokat tegye. A főigazgató ma már megkezdte az áll. főreáliskola és a kir. főgimnázium egyes osztályaiban látogatásait.

— **Az Arad-ujaradi vashid.** *Mülek Lajos dr.* ügyvéd, törvényhatósági bizottsági tag ismeretes indítványának, mely az Arad-Ujarad között építendő vashid felépítését és Ujaradnak közigazgatásilag Aradhoz leendő csatolását tárgyalja, a város mai közgyűlése foglalkozott. A tanács javaslata az volt, hogy küldjön ki a közgyűlés a kérdés tárgyalására és előkészítésére jelentéstétel kötelezettsége mellett egy bizottságot, mert a javaslat valósággal olyan fontos a város közgazdasága szempontjából is, hogy azt elaludni nem engedheti. A bizottság elnöke a polgármester, tagjai *Sarlo Domokos* főkapitány, *Mülek Lajos dr.*, *Reicher Ferenc*, *Kristyórá János*, *Péterffy Antal*, *Varjassy Lajos*, *Domány József* és *Wadovszky Gusztáv*. Végül *Varjassy Árpád* indítványára kimondta a közgyűlés, hogy miután Ujaradnak esetleges annektálása Zsigmondháznak idecsatolásával jár, ez pedig Arad megye területén fekszik, a tárgyalásokba való részvételre meghívja Arad megye törvényhatóságát is. — Ehhez hasonló módon végzett a közgyűlés *Mülek dr.* második indítványával is, amely a *Kövér Gábornak* felállítandó emlékköre vonatkozik. Az emlékkör sorsát a polgármester elnöklété alatt *Mülek Lajos dr.*, *Péterffy Antal*, *Nesnera Aladár* és *Edvi Illés László* tagokból álló bizottságra bízták.

— **A soproni bankbukáshoz.** Sopronból jeltenti egy tavoratunk: *Gebhardt József* soproni polgármester beadta nyugdíjazás iránti kérvényét. *Gebhardt* igazgatósági tagja volt a soproni Építő és Földhitelbanknak s ezért ellene is bünvádi eljárást indítottak, a mi felfüggesztését vonta volna maga után. — A soproni törvényszék vádpanácsa ma tárgyalta az igazgatók és felügyelő bizottság felebezését, a melyet vád alá helyezésük ellen adtak be. A vádpanács egyhangulag a felebezés elutasítása s a vád alá helyezés fenntartása mellett szavazott. Ezzel egyidejűleg jelentik Sopronból, hogy a *Lenck* cég hitelezői együttesen hozzájárultak a felszámoláshoz.

— **Uj választás.** A nyitrai számbokrétai kerületben, mely *Rakovszky István* lemondásával megüresedett, máris igen élénk a választási mozgalom. A szabadelvű párt Nyitra város polgármesterét, *dr. Rudnay Sándort* jelöli, míg a néppárt jelöltje *dr. Major Ferenc* volt országgyűlési képviselő, ki az általános választásoknál több helyütt lépett fel, de mindenütt kisebbségben maradt.

— **A Viktor Hugó-ünnepély.** A francia kormány Viktor Hugó századik születésnapját tudvalevőleg nemzeti ünnepel készül megülni. Ennek az ünnepnek programjában az egyik pont — így határozta a kormány — a jelenkor legnagyobb írójának elvonulása a Panteonban. *Viktor Hugó* sirja előtt. Földadatát eléggé hiányosan úgy eldotta meg, hogy legnagyobbaknak kijelölte a német Hauptmann, az angol

Kiplinget, az orosz Gorkit, az orosz d'Annunziót, a spanyol Galdost és a belga Vesstraent. Ezeket a legnagyobbakat hivatalosan meg is hívták az ünnepre. A francia kormány ugyanis a következő írókat nem találta eléggé nagyoknak: Tolsztoj, Csehov, Jókai, Echegaray, Ibsen, Björnsorn, Sudermann, Carducci, Brandes, Twain Mark, Sienkiewicz, stb. Ugy látszik, hogy a hivatalos ész mindenhol egyforma, még az eszprít hazájában, Franciaországban is.

— **A csaczi választás.** Hieronymi Károly tudvalevőleg a szatmári kerületet tartja meg s a csaczi mandátumról lemondott. Csaczián az új választás f. hó 18-án lesz.

— **Négy ösztöndíj.** A mai városi közgyűlés négy ösztöndíj-állomást töltött be. A *Salacz Gyula-alapítvány*nál egyet Szerinka László reáliskolai tanulóval, a Hertschka-ösztöndíjnél két helyet Fekete Kálmán és Széll Aladár gimnáziumi és Rózsa Iván polgári iskolai tanulókkal.

— **Pótlások az új laktanyánál.** Az új honvédszárlaktanya átvétele alkalmával átvételre kiküldött vegyesbizottság több hiány pótlását találta szükségesnek a laktanya épületében. A közgyűlés elhatározta, hogy a pótlás-építkezéseket foganatosítja, mert az építésre előirányzott költségeknél így is 20.000 koronával kevesebbe került a laktanya.

— **Lueger lovagias ügye.** A bécsi törvényszéknél ma tárgyalták a *Oppenheim-Lueger* és az *Oppenheim-Neumayer* párbaj ügyét. Oppenheim bécsi ügyvéd tudvalevőleg Luegert és Neumayer alpolgármestert provokáltatta. Az elégtételt mindketten megtagadták s Oppenheimt párbajra való kihívás miatt följelentették. A törvényszék Oppenheimot ezért egy havi fogházra ítélte.

— **Halálozás.** Özv. Schiller Vendelné, szül. Puschmann Margit, életének 64-ik évében Aradon elhunyt.

— **Sztrájkoló gyógyszerészek.** Váratlanul, szinte meglepetésszerűen érdekes mozgalom támadt a fővárosi gyógyszerészek körében. A fővárosban alkalmazott gyógyszerész-segéddek, mintegy száz-százhuszan, sztrájkolni készülnek s e végből ma titkos értekezletre gyűltek össze. Mikor e sorokat írjuk, még tart a tanácskozás, de az minden valószínűség szerint a sztrájk kimondásával fog végződni, mert az érdekelték között igen nagy az elkeseredés. Közvetlen okozója ennek az a négy patikajog-engedélyezés, amely a napokban került a nyilvánosság elé s amely jogok adományozásánál ismét egyedül a *protekció* döntött. Ha ez a sztrájk csakhogyan bekövetkezik és pedig éppen most, amikor annyi mindenféle betegség pusztít a fővárosban, abból nemcsak nagy veszedelem származhatik, de belőle a kormány is levonhatja a tanulságot.

— **Vilmos császár egy 100 éves asszonyak.** Berlinből írják, hogy Vilmos császár egy Caspar Emilia nevű szegény özvegyasszonyak, a ki tegnap töltötte be a századik évét, levelet írt, melyben szerencsét és áldást kíván magas kort elért alattvalójának. A császár ezenkívül 300 marka készpénzt és egy arcképével díszített csészét küldött a szegény asszonyak, a kinek ezen alkalomból Berlin városi községi képviselője is juttatott némi könyöradományt.

— **Vonatösszeütközés.** Zsolnán egy Ruttkárról jövő tehervonat beleütközött egy ott veszteglő tehervonatba. Több kocsi kisiklott s a személyzet közül is többen megsérültek.

— **Felfüggesztett jegyző.** Szondy gödöllői jegyző ellen a községibeliek panaszt emeltek többrendbeli visszaélés miatt. A főszolgabíró a panaszokat beigazolvatta s ezért a jegyzőt állásától felfüggesztette.

— **Véres kardpárbaj.** Reich Jenő és Lechtwitz Ernő a budapesti olajpárgyár részvénytársaság igazgatói ma a budapesti Fodor-féle

vivóteremben kardpárbajt vívtak, melyen Lechtwitz fején súlyos sérülést szenvedett. A párbaj után a felek kibétkültek.

— **Az újságíró rabló.** Sziciliában ismét ártalmatlanná tettek egy hírhedt rablót, Rosario Bufalinót. Egy őrjárat a mezőn akadt rá és felszólította, hogy adja meg magát. Bufalina puskával felelt és fedett állásból lövöldözött a katonákra. De csakhamar abbahagyta a lövöldözést. A carabinieri óvatosan közelebb jöttek és ekkor látták, hogy Bufalinót több golyó halálosan megsebezte. Bufalino sok vakmerő rablást követett el, de főleg arról volt híres, hogy minden rablásról, amit elkötetett, nagyon ügyes tudósítást írt a *Giornale di Sicilia* számára. Utolsó tudósításában azt írta meg, hogy egy embert, aki az ő nevével visszaelt és Bufalino név alatt büntetéseket követett el, ártalmatlanná tett. A tudósításban megjelölt helyen a rendőrök csakugyan megtalálták az ál-Bufalino átlőtt holtestét.

— **Gyilkosság a mézeshetekben.** S.-A.-Ujhelyről távirják, hogy *Pelsscey* Dániel birtokos, ki csak pár hét előtt nősült, ma reggel meggyilkolta nejét. Tetteének oka ismeretlen.

— **Szerencsétlenség a fenőban.** *Fábián* Gáspár *madarasi* lakos hazába hétfőn este a falubeli fiatalság egybegyűlt fonnai. A leányok vígan pergették az orsokat, a legények pedig a leányokat mulattatták. Minden legénynek megvolt a maga kiválasztottja, aki mellett ült s a párok a mécs gyér világánál suttogtak egymással. *Vörös* András *madarasi* legény, a mint pipára gyujtott, nem vette észre, hogy az égő gyufaszálat a mellette ülő *Tomcsányi* Julis rokkájára dobta, a mitől a rokkára kötött kender egy pillanat alatt lángra lobbant s ettől meggyuladt *Tomcsányi* Julis ruhája is. A mint a tüzet észrevették, rögtön felugráltak s az égő leány ruháját akarták oltani, de e közben más két leány ruhája is tüzet fogott. A jelen voltak ekkor fejüket vesztve, az udvarra futottak, hogy onnan vizet hozzanak, mire azonban a vízzel megérkeztek, *Tomcsányi* Julis, Nagy Veron és *Bálint* Viktóriáról már jóformán az egész ruha leégett s a három leány súlyosan összeégve eszméletlenül hevert a földön. A tűz eloltása után az összeégett leányokat hazaszállították és ápolás alá vették. *Tomcsányi* Julis és Nagy Veron tegnap reggelre kiszünetek és a harmadik áldozat is a halállal vívódik.

— **Életunt urnő.** *Jász* Károly budapesti gázgyári hivatalnok felesége, a husz éves *Seidl* Ilonka, Budapesten, tölgy-utca 4. szám alatti lakásán mellbe lötte magát. A golyó a fiatal asszonykán súlyos sebet ütött s mikorra előhívták hozzá a közelben lakó orvost, már igen sok vért vesztett. Az öngyilkosság okáról az életunt asszonyka nem akar felvilágosítást adni. A *Szent János-kórházban* ápolják.

— **Házasság akadályokkal.** Franciaország egyes vidékein szokásban van, hogy ha özvegy ember nősül, egy a fiatalság macskazenét ad az esketést megelőző éjjelen. A menyegző napján pedig az egybekelést megakadályozni igyekeznek. Ilyen eset fordult elő tegnap *Var-Departementben* s ez alkalomból 511 személyt állítottak rendzavarás miatt a bíróság elé.

— **A portugál király mű élvezete.** Egy tarka krónikában olvassuk a következő derűs sorokat; *Popper* David, a kitünő gondokművész körútján *Lieszabonba* ért s az a megtiszteltetés érte, hogy a portugál király meghívta őt egy hangversenyre. Kívülre még *Sauret*, a híres hegedűművész is hivatalos volt.

Popper gondokkájával együtt megjelent a királyi palotában, ahol a koncert-teremben találkozott *Sauret*-val. Megbeszéltek, hogy melyek számok legyenek előadni együttesen és külön-külön, aztán várták a felséges házigazdát.

A király meg is jelent, boldogan fogott kezét a művészekkel.

— Ah, uraim, nem is képzellik, hogy mily nagy örömet okoztak nekem megjelenésükkel. No mert... mert én is szoktam ám zenézni... perzse kissé dilettáns módra.

A művész urak mosolyogva meghajoltak és biztosították ő felségét, hogy végtelenül örülnek a fölszedezésnek. De a király elővett egy hegedűt és lelkesedve szólott:

— Például itt van ez a hegedű. *Valófi* Amati-gyártmány. Hallgassák csak! De előbb foglaljanak helyet, kérem.

A művészek összenéztek, aztán leültek. A király pedig állva alá kapta a hegedűt és elkezdett kétségbeesetten játszani. *Sauret* néhányszor föl-szisszent, de aztán kijelentette, hogy csak a foga fáj. *Popper* ellenben összevont szemöldökkel, összeszorított szájjal mezevesült a helyen és azt mondta, — hogy ő reá nagyon busítólag hat az a zene.

Végre is egyszer vége lett a királyi, de éppen nem felséges muzsikálásnak és *Popper* felállott a székből. Azt hitte hogy most ő reá kerül a sor.

Az ám... ő felsége elővett egy gondokkát és rajongva szólott:

— Hát még ez a gondokka! Ha valóságos művészkincs. Hallgassák csak!

Az előbbi tortura újra kezdődött. A művész urak leültek és igyekeztek megőrizni a loyális tiszteletet egy idegen hatalom uralkodója iránt. Most már *Popper* szisszent fel olykor-olykor és *Sauret* szorította össze a száját szigorúan.

A király azonban mindebből semmit se vett észre. Ő egészen belemerült a játékba, amelynek végeztével diadalmas tekintet vetett a fölig állt művészekre.

Végül még egy zongora- és egy kürtszólót játszott el, azután háfáson kezét szorította a művészekkel:

— Köszönöm uraim, hogy megjelentek. Önök valóban nagy művelzetet okoztak nekem!

Es a „kihalgatás” véget ért.

— **Agyonlőtte a fiát.** Megrendítő szerencsétlenség történt tegnapelőtt éjjel *Bocskón*. *Riskó* Antal 20 éves legényfia vasárnap éjjel lakodalomban volt. Este ráparancsolt az apja, hogy ne maradjon el soká, hogy a lovakat idejékorán megetesse. A fiatal *Riskó* éjjel után *Oroszi* Sándor legénypajtásával haza ment a lakásukra; hogy a lovak elébe szénát tegyen s azután tovább mulathasson. A két legény, a mint haza ért *Riskó*ékhöz, az udvaron álló szénakazalból szénát húztak s azt bevitték a lovak elébe s azután távoznit akartak. A szénahúzás közben hangosan beszélgetett a két legény s mert a kutya is ugatta őket, az öreg *Riskó* felébredt és mert a fia még nem volt a szobában, azt hitte, hogy tolvajok járnak az udvarban, levette a szegről töltött puskáját s azzal kiment az udvarra. A sötétségben csak azt látta, hogy két emberi alak áll az istállóajtóban. Rájuk kiáltott, hogy ki van ott, de a két legény nem felelt, mert a mint *Oroszi* mondja, a fiatal *Riskó* attól félt, hogy apja nem engedi visszamenni a lakodalomba. Az öreg *Riskó*, a mint kétszeri felhívásra sem kapott választ, fogta a fegyvert s a sötétben mozgó alakokra lött. A kilőtt serétnek egy része a fiatal *Riskó*t halántékon találta, a többi pedig *Oroszinak* a hátát sebezte meg. *Riskó* egy jajkiáltással összeesett. Az öreg *Riskó*, a mint a fia hangját meghallotta, odafutott s ekkor látta csak, hogy mi történt. Rögtön orvosért küldtek, de az orvos már nem segíthetett rajta; rövid kínlás után meghalt. A másik legény csak könnyebb sérülést szenvedett.

— **Kirabolt ezredkassza.** *Lemberg*ből táviratozzák, hogy *Zolkievb*en az ott állomásozó uhlánus ezred kaszáját kirabolták. A pénztárban 5000 korona volt. A gyanu az irodaszemélyzetre irányul, a kiket rögtön le is tartóztattak.

— **Új háztulajdonosok.** A város mai közgyűlése a *Kodrán* Vász, *Timotics* Szida, *Lukucz* István, *Máté* János, *Maris* Sebők, *Nadler* Lajos, dr. *Kronstein* Vilmos, *Szerbesz* Mária, *Drecsin* János, *Steiner* Jakabné, *Pul* Mária, *Nuridsán* Józsefné, *Barcza* Sándor, *Argyelán* Demeter, *Kulcsár* Istvánné, *Schmidt* Gyula, *Schneider* József, *Gábor* András, *Mistéth* Zoltán és *Joszyty* Isza által emelt új épületek köz-

ségi adómentességét a szabályrendeletileg megállapított időre az új háztulajdonosoknak megadta.

— Elfogott rablók. A Bruck környékén pár hét óta garázdálkodó rablóbanda tagjai közül ma a csendőrség Sopron környékén ismét több tagot fogott el. Az elfogottak mind cigányok.

— Ha utja arra vezet, figyelje meg Porter Vilmos Nagy Aruházának kirakatait, a Szabadság-téren. Teljességgel ki van zárva, hogy az ott kiállított egyik, vagy másik tárgy figyelmét le ne kösse. Az árak a lehető legjutányosabbak.

— Páris városa vád alatt. Furcsa és nem minden komikus is nélkül való perben kell legközelebb ítéletet mondani a szajnai törvényszéknek. Egy hetvenéves uriaszony: Muzartné bepörölte Páris városát — csöntháborítás miatt. A pör előzménye a következő: Muzart asszony évek óta békés visszavonultságban és nagy nyugalomban élt Páris egyik csendes utcájában, mignem a párisi községtanácsnak az az ideája támadt, hogy a Muzart asszony házával szomszédos telken elemi iskolát építtetett. Muzartné szereti a gyermekeket és eleinte örült a jövendőnek, amikor annyi apróság fog majd ablakai alatt eltipeggni, de mikor elkövetkezett a valóság, a szép remények rut jelenre változtak. Az iskolát úgy építették, hogy a lépcső éppen Muzart asszony házához tűzfala mellett volt elhelyezve és a nagy reményű ifjuság naponta négyszer oly pokoli lármát csapott, hogy a legbugyóbb gyermekbarátoknak is meg kellett volna gyűlölnie a jövő e hangos reményeit. Muzart asszony is úgy járt és miután egy darabig csak magában mérgeződött, végre egy elbusult órában tollat fogott és reá irt a párisi községtanácsra, hogy segítsen a dolgon és adja vissza neki régi nyugalomát. A községtanács azonban nem hogy orvosolta volna a bajt, hanem még csak nem is válaszolt. Muzart asszony most már igazán méregbe jött és bepörölte Páris városát — csöntháborítás miatt. A törvényszék egy „lármá szakértőt” küldött ki és annak a „szakvéleménye” az öreg hölgyre nézve nagyon kedvezően hangzott. Kijelentette, hogy olyan lármát, mint amelyet ebben az iskolában visznek véghez, senki sem tudna jó lélekkel eltűrni. Muzart asszony ügyvédje most már erre a szakvéleményre támaszkodva azt kéri, hogy vagy zárják be rögtön az iskolát vagy pedig fizessen Páris városa Muzart asszonynak egyszer s mindenkorra való fájdalomdíjképpen 50.000 frankot. Az érdekes pör tárgyalása legközelebb lesz.

— Köszönetnyilvánítás. Bold. Lustig Adolf uratavalára szánt koszorúk megváltása fejében a Chewra Kadicha és a jótékony egylet javára adományozni sziveskedtek: Domán Ignác 25 kor., Eliás Armin 20 kor. és a nőegylet javára: Tennaer Lajos és neje 25 kor. E nemesszívű és kegyeltes adományokért halás köszönetét fejezi ki az elnökség.

— Kossák József csász. és kir. udvari fényképész Templom-utca 2. szám. Felvételeket eszközöl minden időben saját műtermében és házon kívül.

— T. üzletfeleink szives tudomására hozzuk, hogy Révész Nándor könyv- és papirkereskedő urat (Szabadság-tér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselővel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

—x— A nagyérdemű közönség b. figyelmébe ajánljuk a helybeli szolid és törekvő Czigelbrier Győző vaskereskedő céget vaskályhák, takaréktűzhelyek, konyhadények, gazdasági cikkek és mindenemű szerszámok bevásárlása céljából.

—x— Festészeti műterem nyílt meg amateur-iskolával kapcsolatban, a Szabadság-tér 10 sz. Schreyer-ház első emeletén 16. ajtó, november 3-án Mállye Kálmán akad. festő és B. Ujváry Ernő vezetés alatt. Festészeti megrendeléseket, nevezetesen arcképeket, úgy természeti éleket, mint fénykép után a legjobban s jutányosabban készítenek, nemkülönböztetve megrendelhető minden más tárgy festmény, mint táj, csendélet, szalon és egyházi kép. A közelgő ünnepekre sok rendelés történik, miért is kéretnek a t. rendelők rendeléseiket inkább előbb megtenni, hogy azok idejére elkészíthetők legyenek.

Tanítványok a festészet minden ágából a legjobb kiképzést nyerhetik. Rendkívüli előny az, hogy a tanítvány a műtermet mindennap minden időben veheti igénybe. Hetenkint kétszer előadják a szemléleti látzattant, melynek tudása nélkül jól rajzolni lehetetlen. Főlvétetnek oly ideiglenes tanítványok is, kik valamely ajándék tárgyat akarnak megjelöltéssel készíteni. Dilettáns munkák készítésére esti tanfolyam 5—7-ig villanyvilágítás mellett. Hölgyek részére teljesen külön terem. Tanítványok főlvétetnek minden nap.

—x— Sokszorosító készülékek között, az első helyen áll a „Schapirograph”. Ilyen elnevezéssel veszik rendszerint az ismert Pohl Frigyes (Bécs, Heinrichsgasse 5.) irodai szerek különlegességi üzletéből ezen készüléket. Az egyszerű könnyű kezelés és nagy kihasználása az apparátusnak, a tiszta levonatok, amelyek által sok anyagot takarítanak meg, azok az okok, amelyek folytán a „Schapirograph” ma már a legtöbb állami, kereskedelmi intézetekben, vasutaknál, bankoknál, takarékpénztáraknál, biztosító intézetekben, gyáraknál, egyesületeknél, kolostoroknál, iskolákban, mérnököknél, stb., stb., használatban vannak, úgyannya, hogy ez ma már mintegy 10.000 darab van használatban. Egyebekben utalunk a lapunk mai számában megjelent hirdetésre.

Pap a vádlottak padján.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Budapest, november 13.

Dunabogdányban az utóbbi időben nagyon megsaporodott a vadházasságok száma. A plébános, hogy rászoktassa németajku híveit az erkölcsös életre, kijelentette, hogy megtagadja az olyan halottól a harangozást, aki vadházasságban élt. Ennek a szigorú rendszabálynak tényleg meg is volt a foganatja, amennyiben a vadházások közül többen szentesítették áldatlan frigyüket.

Egyik ilyen vadházasságban élő párral azonban megtörtént, hogy az anyakönyvvezető valami formai hiba miatt, megtagadta tőlük a házasságkötést.

Kammerer Ignác dunabogdányi cipész volt az, aki már évek óta együtt élt Zeller Erzsébettel. Kammerer első feleségének halotti levelét nem tudta bemutatni az anyakönyvvezetőnek s így ez nem adhatta össze Zeller Erzsébettel. Kammerer azonban minden áron törvényszerint akarta frigyét. Ezért Grósz Ferenc dunabogdányi róm. kath. káplánhoz fordult tanácsért, mitevő legyen, mert sehogysem akarja azt, hogy halála után egyházi szertartás nélkül temessék el őt vagy a vele élő Zeller Erzsébetet.

Grósz Ferenc káplán el is járt az ügyben az anyakönyvvezetőnél, de nem ért el semmit. Ekkor azt mondta Kammerernek, jöjjön el két tanuval a plébániára, ő majd egyházilag össze fogja őket adni.

Ez év február hó 2-án délután 6 óra tájban csakugyan beállított Kammerer Ignác és Zeller Erzsébet Bonifert József és Lang András dunabogdányi lakosokkal, mint tanukkal a plébánián Grósz káplán szobájába. Itt aztán a káplán anélkül, hogy meggyőződött volna róla, hogy az előtte álló pár anyakönyvileg össze van-e adva, megkérdezte a férfitől, utóbb a nőtől, hogy házasságra akarnak-e egymással lépni. Az igenlő válasz után őket egymással összeadottak, házastársaknak nyilvánította s aztán őket elbocsátotta.

Az anyakönyvvezető megtudván az esetet, feljelentette Grósz káplánt az 1894. XXXI. t. c. 12. §-ába ütköző házasságkötés körül elkövetett vétség miatt. A feljelentés folytán megindult vizsgálat után a pestvidéki törvényszék úgy Grósz káplánt, valamint Kammerer Ignácot és Zeller Erzsébetet is vád alá helyezte ezen vétség miatt.

Ma tárgyalta ezt az ügyet a budapesti büntető törvényszék Bánó bíró elnökelete alatt. A tárgyaláson a vádlott káplán azzal védekezett,

hogy ő nem kötött házasságot a formális esketésről, vagy megáldásról is nem lehet szó: gyűrűváltás, esküfölgés nem történt. Csak egyszerűen tudomásul vette a házasságot a katech. egyház érvényes házasságnak ismeri el, de ezt ő nem vezette be az anyakönyvbe s így a házasságnak még ez a formai kelléke is hiányzik.

Kammerer Ignác és Zeller Erzsébet azzal védekeztek, hogy ők csak papjuk szavára hallgattak, amikor áldatlan frigyüket szentesítették akarták.

A két tanu kihallgatása s dr. Horváth ügyész vádbeszéde után a törvényszék Grósz Ferenc káplánt felmentette, Kammerer Ignácot és Zeller Erzsébetet ellenben vétkesnek mondta ki az 1894. XXXI. t. c. 124. §-ába ütköző házasság körüli vétségben s ezért őket egyenként 10 korona fő és 5 korona mellékpénzbüntetésre ítélte.

Az ügyész felebbezett.

TÖRVENYKEZÉS.

§ A Krivány-ügy a nagyváradi táblán. Az aradmegyei árvaszék hirhede sikkasztójának, Krivány Jánosnak bünpere tudvalevőleg már a nagyváradi kir. táblához került. Az ügy előadója Molnár Géza kir. táblai bír., aki eddig is nagy munkát végzett, ez időszertint beteg, ami késlelteti a pör tárgyalását. A meghamisított hivatalos könyvek és akták száma oly szokatlanul nagy, hogy ezek megvizsgálása is huzamosabb időt vesz igénybe. A Krivány-ügy tárgyalására ez évben tehát aligha kerül sor.

NAPIREND.

November 14. Csütörtök. Róm. kath. naptár: Jukund. — Protestáns naptár: Jukund. — Görög-keleti naptár (november 1.): Epimák. — A nap fél 6 óra 50 perckor, nyugszik 4 óra 7 perckor. — A hold fél 9 óra 23 perckor, nyugszik 6 óra 31 perckor.

Időjárás. Légnymás reggel 7 órakor 760.4 milliméter, délután 2 órakor 757.9 milliméter. — Hőmérséklet reggel 7 órakor $0^{\circ} + 7.0$, délután 2 órakor $0^{\circ} + 12.1$. — Szél iránya és ereje reggel 7 órakor DK. 4, délután 2 órakor DK. 5. — Felhőzet reggel 7 órakor többnyire borult, délután 2 órakor többnyire borult. — Csapadék az utóbbi 24 órában 0 milliméter.

Időjárás. A központi meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Enyhe, nyugaton elvéve csapadék.

Szabadságáról emléktárgyak országos múzeuma (színház-épület 1-ső emelet.) Nyitva van mindennap délelőtt 8 órától délután 6 óráig. Belépti-díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

Kőlovas-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 $\frac{1}{2}$ —12 $\frac{1}{2}$ óráig, kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 $\frac{1}{2}$ —2 $\frac{1}{2}$ óráig, vasár- és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Erekye-múzeum helyisége mellett ülésterem.

November 16. Az aradi tornaegyesület hásversenye.

November 17. Törvényhatósági bizottsági-tagok választása.

November 23. A lippai róm. kath. jótékony nőegylet táncsal egybekötött hangversenye (József főherceg szálló.)

November 28. Burmeister Willy hangversenye délután 4 $\frac{1}{2}$ órakor (Fehér Kereszt.)

INGUSZ I. és FIA

könyvkereskedése

ajánlja

1377

óriási antiquar-könyvtárát.

Beszerezhető minden

jogi, szépirodalmi, vagy tudományos szakmunka.

Vesz egyes munkákat és egész könyvtárakat.

Az összes folyóiratok előfizethetők és számonként házhoz kézbesíttetnek.

REGENY-CSARNOK.

A karvalyok vére.

— Regény két kötetben. —

Irtá: **Theuriet André.** (45)

(Folytatás.)

XII.

Pressignyben Etienne egy Dominique Angélieu nevé jámbor embernél lakott, kit azonban a városban bizalmasan csak Minique urnak neveztek. Ez a Minique harsány hangú, apró átható szemű, félénk, tiszta ötvenes kis tücsök volt, ki véanasszony járásával reggeltől estig tipegett. Valamikor nős volt, elég szerencsétlen házasságval, míg neje egyszer csak egy szép reggelen egy utazó úgnővel elszőkött. Tíz év óta egyedül élt a magának terjedelmes lakásban egy fehér macska társaságában, melylyel kenyerét és hajlékát megosztá, s szívesen adta bérbe Etienne Mangarsnak az első emelet két szobáját.

A házzal, mely kissé magányosan feküdt az utca, a nagy utca bejáratánál, csak egy erkély kert volt szemben, mely Duvigneau mesternek, a jegyzőnek hához tartozott; Etienne kedélyesen szemlélhette szobájának ablakából Duvigneau Athenais asszonynak s nővérének Marcellenek járáskeletét; ennek a két lármás jókedvű asszonynak, Pressigny mákvirágainak. E szorakozással egybíránt nem élt vissza kellettén tul, hanem komolyan a dolgozhoz látott, s idejének nagy részét lakásán kívül töltötte.

A nappal együtt kelt föl. A reggeli órákban még csendes frissesség terült a völgyre; csak a kakasok kukorékolása s távolról az Egronne és a Claise folyók csobogása hallatszott, melyek a malomnál egyesültek. Az *angelus* első harangozása Minique ur csak egy könynyedén, azaz ingujban s színét vesztő kék vászon-salopetteben kertiébe ment, és éles szoprán hangon kiabálta: — Tin! tin! — Így szokta ő macskáját hívogatni. A pázsit buja fűvében fehér folt jelent meg, s Tin-tin a harmatos fűben feltartott farkkal, vigyázva lépkedve, s talpait rázva, szaggatott nyávogással futott a meleg tejet megosztani gazdájával. Etienne pedig miután levesét elkötötte, vette napernyőjét, ecsettartóját, két új vásznát, s egy kanász kíséretében, ki szereinek egy részét vitte, a patak mentéire, vagy a gabona földekre ment tanulmányokat tenni, hol épen az aratás folyt.

Az első két hét alatt, mióta Pressignyben volt, csak egyszer jutott La Joubardiéreig: de a véletlen ekkor nem kedvezett neki. Az emberek aratni mentek, s a tanya elhagyott volt. Az épületek felé fordult. Az egyik ablakban vörös szegfűk és bazsaikumok viritottak kék cserepekben; azt gondolta, hogy az ablak nem is lehetett másé, mint Terézé. megállt, s jól esett szemlélni; azután lerajzolta a csürök szalmafedelét, az öreg kutat, melynek tövében vénusz-fodorkák zöldeltek, a tornyocskát, hol a nap heve elől megvonuló galambok turbekoltak, s azután kissé melán s bosszankodva tért vissza; mivel a majort üresen találta. Néha Martial Brossard is elkísérte kirándulásaiban. Mig Etienne tanulmányokat vázolt, az adószedő pipázott, s azután kedélyesen reggeliztek a Creuse, a Guerche vagy a Barron partján; de mikor az est megjött, Martial Brossard, ki szenvedélyes csatagoló volt, gyakran otthagyna Etienne-t. Ez, miután magányosan költé el vacsoráját, hazament, az utcára nyíló ablakba könyökölt, s az alvó Pressigny fölött virasztott.

A Duvigneau-kerten tul régi házak s keskeny kertcskék terültek fel lépcsőzetesen a romokban heverő régi hűbéri őrtoronyig. A nap a domb mögött lassan leáldozott, a fekete tornyok kiváltak az ég élénk rózsaszínéből s a parti fecskék élénk csicsérgéssel szallíngtak a romok fölött. Lent a félhomályu nagy utcán az ajtók küszöbén asszonyok fontak. A jegyzői lak ajtajának két szárnyát két fehér kar tárta ki. A jegyző s nővére világos öltözetben s piperézve félszemmel kacsintottak a festő ablaka felé, s hangos nevetésük zaja, mint valami röppentyű egész a műteremig hatott.

Az utcára lassankint sötétség terült, a zöldes türkisz színű égen két-három csillag ra-

gyogott, s a távolból az érkező omnibusz robaja hangzott. Úgetve húzta három lihegő ló meggyújtott lámpáival s kikivillanó ablaküvegeivel. A vezető egy pillanatra megállt a postahivatal előtt; azután a kocsi ismét tovább gördült, s a csengetyű hangja elhangzott az éjszakában, a Preuillybe vezető úton.

A jegyzői lak ajtaja megnyílt, a küszöbön egy éltes s már szürkölő ember jelent meg s miután pipáját méltóságjeljesen meggyújtá, tekintélyes léptekkel távozott a piac felé. Duvigneau mester ment a körbe. A két nő egész az utcafordulóig kísérte szemeivel, az ablakba könyökölve, azután eltávoztak onnan s lementek a kertbe. A leszálló éjszakán keresztül Etienne még látta itt-ott kibukkanó világos ruhájukat s időközönként hallotta elfojtott nevetésüket.

A városka teljesen elcsendesedett; az omnibusz átvonulása volt a nagy utca lakóira nézve az alvásra szólító harangszó. Az ajtókat bezárták, az ablaktáblákat becsukták s az utcán csak a tücsök csiripelése hallatszott. Etienne egyszerre csak egy árnyékot látott ablakából a malom felől vigyázva haladni a fal mentében. Az adószedő lassu lépésű, rövid lábszárú, kerek vállu árnyéka a Duvigneau-kertnél állott meg Martial Brossard — mert ő volt — halakán köhögött, se kérdő és titokzatos köhögésre még vékonyabb s rövidebb köhögés felelt a kert erkélyének mélyéről. Az adószedő nem habozott tovább s egy rostélyajtót kinyitva, elűnt a lugas sűrűjében.

(Folytatás következik.)

KÖZGAZDASÁG ES KÖZLEKEDES.

Budapesti áru- és értéktőzsdé.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, november 13.

Délitőzsdé. A buzakinát kielőgítő, a vételkedv kedvtelen. Bányadt irányzat mellett néhány ezer méter-mázsza került forgalomba, 5 fillérrrel olcsóbb áron. Egyéb gabonanevek bányadtak, zab tartott. Időjárás szép.

Zárul 12 órakor:

Buza 1902. áprillásra	8.63—8.64
Rozs 1902. áprillásra	7.35—7.36
Zab 1902. áprillásra	7.50—7.52
Tengeri 1902. májusra	5.52—5.53
Repce 1902. augusztusra	11.80—11.90

Zárul 5 órakor:

Buza 1902. áprillásra	8.57—8.58
Rozs 1902. áprillásra	7.32—7.33
Zab 1902. áprillásra	7.49—7.50
Tengeri 1902. májusra	5.48—5.49
Repce 1902. augusztusra	11.80—11.90

Zárul 5 órakor:

korona

Osztrák hitelrészvény	619.75
Magyar hitelrészvény	635.—
Leszámlolóbank részvény	408.50
Rima-Murányi vasmű részvény	411.50
Osztrák-magyar államvasuti részvény	620.50
Közuti vasut	558.—
Városi villamos vasut részvény	279.—

Szeszűzet.

— November 13. —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona; finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona hordó nélkül, per 100 liter 70, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Száritott moslék: 12:80—13:— korona mmázsánként

Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru- és értéktőzsdén.

Budapest, november 13.

Magyar aranyjárdék 40/0	118.10
Magyar koronajárdék 40/0	92.95
Magyar arany 41/20/0	121.25
Magyar ezüst 41/20/0	100.25
Magyar keleti vasut	119.—
Magyar földtehermentesítési kötvény	93.25
Magyar italmegváltási kötvény	99.95
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	93.50
Magyar nyeresémorsójegy kölcsön	178.50
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön	144.—
Osztrák papírijárdék	98.30
Osztrák járdék ezüst	98.15
Osztrák járdék arany	118.90
Koronajárdék	95.25
860-iki államsorsójegy	138.50
Osztrák-magyar bankrészvény	1602.—
Magyar hitelbank részvény	634.—
Osztrák hitelbank részvény	618.—
Osztrák-magyar államvasut	620.—
10 frankos arany (Napoleonador)	19.04
Német birodalmi márká	117.15
London	239.25

Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— November 13. —

Magyar elsőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilogrammon felül súlyban — fillérig. Öreg közép páronként 300—400 kilogramm súlyban — fillérig. Fiatál nehéz páronként 320 kilogrammon felül súlyban 92 — 93 fillérig. Fiatál közép páronként 251—320 kilogramm súlyban 91 — 92 fillérig. Fiatál könnyű páronként 250 kilogrammig terjedő súlyban 91 — 92 fillérig

Kerpel Izsó

50,000 kötetes kölcsön-könyvtárába

Aradon, István Péter-utca 1. szám, (az udvarban)

Telefon-szám: 407.

A következő ujdonságok érkeztek:

Jókai: Egetvivő asszonysziv, Herczeg: Pogányok. Mikszáth: Fekete kakas, A szelistei asszonyok, Pataky: A parti rablók, Örvény. Az utolsó betyár, Gorky: Csudra Makar, Szabados: Leányok, asszonyok, Eötvös Károly: Emlékezők, Magyar alakok, Beniczky: Mindenáron, Hanna, Az első nyom, Ohnet: A könnyűvéreik.

Németben: Meggede: Von zarter Hand, Tranfil Max: D. Welt hinter den Coulissen, Bernhard M.: In treue fest, Forstenheim: Der Zauberring, K. Essenther: Der echte Ring, Kavangh: Johannes Borrien, Wothe A.: Suse, Waruna, Ragua, Knut Hamsun: Die Stimme des Herzens, Edwards: Stefan Lawrence, Collins: Armadale, In meiner Jugend, Dewal: Der schöne Lehmann, Lesneur: Slavische Leiden-schaft, Kaviar-Kalender 1887—1901., Ballestrem: Aus d. Rumpelkammer, Amors Missethaten, Stettenheim: Ein lustig Buch, Bülow: Im Hexenring, Marsch: Die Todtenhand, Wachenhusen: Gesch. e. Schönheit, Der Backfisch, Tinsean: Versiegelte Lippen, Steinau: Tausendschön, Spätgen: Plantair, des Amerikaners Wort.

Francziában: Zola, Masson, Gyp, Ohnet, stb. ujdonságok.

Angolban: Tivain, Ovda, Braddon, Bronghton, Wells, Collins stb. legujabb művei.

Havi-kölcsöndij: 1 korona 20 fillér, vagy kötetenként fizetve 8 fillér.

A tanuló ifjuságnak 1 óra 1 kor., vagy kötetenként 6 fillér.

A könyvek ujak és tiszták.

Vidéki bérlők is a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek és tetszés szerinti mennyiségben kaphatják a legujabb és legérdekesebb műveket.

A magyar, német, francia és pótyjegyzékek megjelentek és ingyen kaphatók.

Jókai

nemzeti kiadása, Arany, Vörösmarty, Marlitt, Vas Gereben, Eötvös összes művei. Szilágyi: Történelmi életrajzok és sok egyéb kaphatók egy óriási könyvtár vétele folytán bámulatol olcsó áron ugyane cég Andrássy-ter 20. sz. alatti könyvkereskedésében.

Előnyös alkalmi vételek hangjegyekben; minden zenemű-ujdonság kapható.

Naponta képes levelező-lap ujdonságok.

Telefon 385.

Városi színház.

Bérlet 45. sz.

Páratlan.

Csütörtökön, 1901. évi november hó 14-én:

Szivem!

Bohózat 3 felvonásban. Irták: M. Hennequin és P. Bilhaud, Fordította: Molnár Ferenc.

SZEMÉLYEK:

Grisolles	László Gy.	Chateau	Giréth K.
Montureux	Fenyéri Mór.	Thorcy	Palágyi L.
Antoinette	Angyal Ilka.	Francine	Komlósy I.
Heléne	Menszáros M.	Rose	Gajda Ilona.

Kendete 7 órakor.

IDEGENEK ARADON.

— November 13. —

Központi szálloda. Tafler Bernát földbirtokos
Megyes-Egyháza. — Neubauer Károly kereskedő
Budapest. — Darbits Henrik főkönyvelő Budapest.
— Heinrich Gábor nagykereskedő Budapest. —
Thalmayer Henrik kereskedő Brassó. — Krausz
Sándor utazó Budapest. — Schar Mór utazó
Temesvár. — Klein Mór földbirtokos és neje Gura-
száda. — Spitz Rezső kereskedő neje Kétegyháza.
Róna Hugó utazó Budapest. — Greiner Gábor ke-
reskedő Bécs. — Stern Gyula hivatalnok Acsuca.
— Dr. Kiss Döme ügyvéd Nagyvárad.

Vass szálloda. Bemlochner József utazó Bécs.
— Szilárd Ferencz utazó Budapest. — Filipek Fe-
rencz kereskedő Budapest. — Weidlinger Zsigmond
kereskedő Budapest. — Bartók I. utazó Bécs. —
Sándor Gyula utazó Budapest. — Klein Dániel utazó
Bécs. — Schobel József bankhivatalnok Szeben. —
Schwartz József kereskedő Temesvár. — Leipnik
Nándorné M. Szlatina. — Mayercsik N. utazó Bécs.
— Grosz Lajos utazó Budapest. — Roth Jenő utazó
Budapest. — Czucker Manó utazó Kolozsvár. —
Bucsi Károly magánzó Budapest. — Németh Lajos
kereskedő Budapest.

NYILTÉR.*

Üzletáthelyezés.

Van szerencsém a nagyérdemű közön-
séggel tudatni, hogy

bútorraktáramat

Andrássytér 21. sz. alól

Andrássytér 17. sz. alá

saját házamnak e célra átalakított nagy
helyiségébe helyeztem át.

Midőn ezt a nagyérdemű közönség szí-
ves tudomására hozom, egyuttal kérem új
butortermeimnek szíves megtekintésére.

Arad, 1901. november 13.

Kiváló tisztelettel:

Reinhart Fülöp.

1573

Ügyvédjelölt,

ki románul tökéletesen beszél (esetleg tel-
jesen jártas és megbízható írnok) alkalma-
zást nyerhet

Dr. Mérő Samu

boroajenői ügyvédnél.

1579

ÜZLETÁTHELYEZÉS.

Van szerencsém a nagyérdemű közön-
ség becses tudomására adni, hogy

órás és ékszer üzletemet

Andrássytér 20. sz. alól

Salacz-utca 1. sz. a. Lőcs-házba

helyeztem át, és tisztelettel kérem a nagy-
érdemű közönséget, hogy továbbra is párt-
fogásában részesíteni szíveskedjék.

Arad, 1901. november 14.

Kiváló tisztelettel:

Kriegler H.,

műórás és ékszerész,

Morgenstern Gyula

fogászati-műtermét

Salacz Gyula-utca 4-ik szám alá
helyezte át. 1429

ÜZLETÁTHELYEZÉS.

Van szerencsém a nagyérdemű közön-
ség becses tudomására hozni, hogy

kötélárúüzletemet

a Boros Beni-utról

Arad, Andrásytér 3. sz. a. helyeztem át.

Egyuttal bátor vagyok jelenteni, hogy
üzletemben kötélárúk, téli pokrócok, zsákok
és ponyvák mindenkor nagyválasztékban és
olcsó árban kaphatók.

Arad, 1901. november 13.

Tisztelettel:

Schuppán Mihály

utóda.

1570

Telefon 373. szám.

Házhoz szállít

100 kilogr. I. o. fűtőkőszet 3 kor. — fil.
I. o. fűtőkőszet 4 kor. 40 fil.
I. o. faszenet . . 4 kor. 40 fil.
Vágott fát . . . 1 kor. 80 fil.

Árban.

Hartmann Samu

Boros Beni-tér 1.

A szükséges tüzelőanyag leve-
lezőlapon is megrendelhető.

Szálloda-átvétel.

Van szerencsém a n. ó. közönség szíves
tudomására hozni, hogy a régi és legjobb hir-
névnek örvendő,

a NÁDORHOZ címzett

szállodát és éttermet átvettem és azt kényel-
mesen és izlésesen berendezve a nagyérdemű
közönség szíves rendelkezésére bocsátom. Szá-
mos éven át a Fehér Kereszt szállodában nyert
bő tapasztalataimat saját üzletemben fel fogom
használni arra, hogy nagybecsű vendégeimet
minden tekintetben kielégítem.

Vendégszobáim tiszták és olcsók.

Étteremben a legjobb ételek és tisztán ke-
zelt italok lesznek a t. vendégeimnek kiszolgálva.
Abonnenseket úgy a házban, mint a házon
kívül jutányosan elfogadok.

A kiszolgálás a legnagyobb előzékenység-
gel és lelkiismeretességgel lesz teljesítve.

A nagyérdemű birtokos urak részére, kik
fogaton jönnek a városba, lovaik részére istálló
és szin áll rendelkezésre.

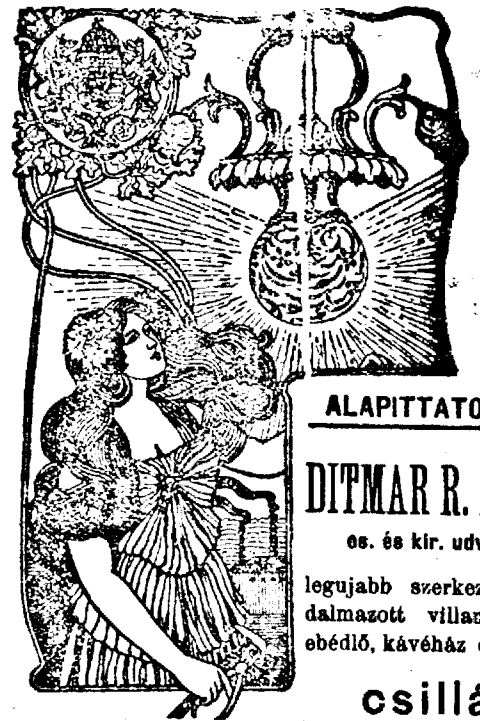
Szállodámat és éttermemet a nagyérdemű
közönség szíves jóindulatába és pártfogásába
ajánlva, vagyok

kiváló tisztelettel

Grüner Gyula,

a Nádor-szálloda bérlője.

1489



ALAPITTATOTT 1850.

DITMAR R. Budapest

es. és kir. udv. szállító

legujabb szerkezetű, szaba-
dalmazott villamos szalon,
ebédlő, kávéház és vendéglő

csillárai

Gebhart J. és Fia

cégnél

Aradon, Andrásy-tér 16.

kaphatók.

Ugyanott nagyválaszték található: ebédlő,
tea, kávé és mocca-készletekből. — Minden
egyéb az üveg-, porcellán- és lámpa-zak-
mába vágó használati- és dísz-tárgyakból.

Legujabb!!

„Kayser“ zinn-edények.

Christofle ezüst evőeszközök.

Berndorf alpaca-árak.

Telefon-szám: 219.

437

Divat- és kelengye-árúház.

Deutsch Testvérek,

ARAD.

Külön

nagyobbított

Szőnyegosztály:

Smyrna-szőnyeg.

Argaman-szőnyeg.

Arminster-szőnyeg.

Velvet-szőnyeg.

Tapestry-szőnyeg.

Kidderminster-szőnyeg.

Hollandi-szőnyeg.

Juta-szőnyeg.

Ágy- és fali-szőnyeg.

Peluche-függöny.

Szövet-függöny.

Csípke-függöny.

Ágy- és asztalterítők.

Flanell- és utazó takarók.

Lópokróc.

Legnagyobb választék.

Divat- és kelengye-árúház.

Deutsch Testvérek,

ARAD.

Raktárak: Bécs, Temesvár, Lugos,
Karánsebes, Datta.

HÍRNYELV ÉS IRÁNY

HÍRNYELV ÉS IRÁNY

Városi és megyei
telephon 150. sz.

Ifj. Czeiler István

Városi és megyei
telephon 150. sz.

fa-árak gyára Aradon, Pöltenberg Er. 3 utca 7., 8., 9. sz.

I. Gőzfűrészes árak:

Deszkák, padlók és gerendák
tölgy, bükk, dió stb. kemény-
fa nemekből 5 mm. vastagságtól
feljebb.

**Méret szerinti megren-
deléseket is elfogadok.**

Mindenemű keményfa rönköket veszek.

II. Épület asztalosság:

Ajtók, ablakok, padozat
és **parkett** gyors és nagybani
gyártása.

Különlegesség saját gyárt-
mányu **gördülő ablak faredő-
nyökben** (rolók).

**Portallé és modern bolt-
berendezések gyára** stb.

III. Gépeken való fakidolgozások, u. m.:

Fűrészelés (gerenda, palló s
deszka vágások; valamint **kanya-
ritások** (schweifolás, decoupirozás)
gyalulás (egyengetés és vastagság-
ból) **hornyolás** (kelelés) **furás,**
vésés és csapolás olcsó árban
darab vagy munka-óra szerint szá-
mitva. 1173

Cserépszáritó keretek raktáron.

NAGY RAKTÁR TÉLI ÁRUKBAN.

GLESINGER JÓZSEF

árúháza „a 2 rózsához“

FORRAY-UTCZA, (Guttman-ház.)

Legolcsóbb bevásárlási forrás.

Szemelvények:

Jó mosható Barkettek	16 krtól	feljebb
Jó mosható Tennis-flanelek	18 "	
Jó mosható Hermelin-flanel	25 "	
Jó mosható szövött divat-barkett	24 "	
Jó mosható női szövetek	22 "	feljebb
6 személyre damaszt garnitúra	frt 2.70	
6 személyre kávé garnitúra	" 1.35	
3 darabból álló ágygarnitúra	" 2.80	
1 vég vászon 30 rőf	" 3.50	
1 vég kanavász	" 3.25	

Továbbá:

Óriási nagy választék kurrens árúban u. m.: vászon, chiffon,
kanavász és zephyrek. Továbbá jó mosó kretonok, festők, szö-
vetek, szövött árú. Asztalneműek, ágygarnitúrák és szőnyegek.
Mindenféle fej- és zsebkendők és stb. e szakmába vágó cikkek
a legolcsóbb árban. 1474

NAGY RAKTÁR TÉLI ÁRUKBAN.

Az 1895. évi cseirói s az 1896. évi londoni egészségügyi kiállításokon diszoklevéllel
és arany éremmel kitüntetve.

Orvosi tekintélyek által kipróbált s nagyobb körökben kitűnő sikerrel használt külszer a

REUMA-SZESZ

biztos s kiváló gyors hatású köszvény, czúz, reuma, ischiás stb. ellen.

Hatása meglepő, a mennyiben gyakran még a legidültöb köszvény és
csúz-fájdalmakat is már néhányszori bedörzsölésnél teljesen megszüntette.

Egy üveg ára használati utasítással 1 kor., erősebb 2 korona 40 fillér.

SZEGFÜ CRÉME szepől. májolt.
mitesser s az arcz
és kézbor mindennemű tisztáltsági
ellen. Főuri körökben is előszeretettel
használva. Ára 1 korona.

SZEGFÜ POWDER a tein-nek üdesé-
get s finomságot
kölesönöz. — Fehér, rózsaszín s créme
szinben. Egy doboz 1 korona.

SZEGFÜ FOGPOR a fogak s fog-
husépségbentar-
tására. A száját dezinficziálja, a fo-
gaknak vakító fényt kölesönöz. Egy
doboz 80 fillér, fogkefe 1 korona.

SZEGFÜ SZAPPAN a legfinomabb
toilet szappan,
kiváló kellemes illattal. Egy darab 80
fillér.

HAJ-ELIXIR a haj hullás, kopasz-
dás, fejkorpa s hajki-
kopás biztos meggátására szolgál. Egy
üveg 3 korona.

TOKAJI CHINA-VASBOR legkitű-
nőbbmi-
nőségű saját termésű hegyaljai borból
készítve. Kitűnő s biztos hatású szer
vérszegénység, sápkór s idegesség el-
len. Gyermekek kellomes izenél fogva
igen szivesen veszik be. Fél literes
üveg 5 korona, 1 liter 9 korona.

TOURISTA OLAJ az egyedüli biz-
tos szer tyukszem
szemölcs és bőrvastagodás gyökeres
kigyógyítására. — Egy üveg ára 70
fillér.

GYOMORBOR legkitűnőbb minőségű
tokaji aszu ürmösből
készítve. Biztos hatású a már legré-
gibb gyomorbajok gyógyítására. Ét-
vágytalanság, székrekedés, görcsök s
gyomorsütés egyedüli biztos óvazere.
Egy üveg ára 3 korona. 1529

Kapható csaknem az összes gyógyszerárúban.

Postán utánvétellel, vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

WIDDER GYULA

gyógyszerész. Sátoraljaújhely.

Főraktárak Budapest Török József gyógyszerárúban, Király-utca 12. és az
Egger-féle „Nádor gyógyszerárú“-ban, Váci-körút 17.

Helybeli raktárak: Földes Kelemen, Hajós Árpád, Khudy József és Vojtek Kálmán.

Télikabátok.

Nagy választékban

férfi-, fiu- és gyermekruhát

legolcsóbb árban lehet bevásárolni

KASSOWITZ FÜLÖP ruha-üzletében

Andrássy-tér 9. sz.

1476

Utazóbundák.

Öltönyök.

Felöltők.

Városi bunda.

Havelok.

A pécsi mosott kovács-szén egyedüli kizárólagos
raktára Aradon.

Krizzsán János

ARADON, Nagyváradi-ut 12. sz. a.

Telefon 336. sz.

Ajánlja dusan felszerelt **kovács-, kő- és fa-szén,**
valamint **tüzifa-raktárát** a következő árak mellett:

Legjobb minőségű **pécsi mosott kovács-szén** 100
kilónként házhoz szállítva **4 kor.**

Legjobb minőségű **szalon kőszén.** 1559

Legjobb minőségű **pirszén** (koks.)

Legjobb minőségű tisztára rostált **bükkfa faszén**
100 kilónként házhoz szállítva **4 korona 40 fillér.**

Aprított tüzifa 100 kilónként házhoz szállítva **1 kor.**
80 fillér.

Raktáron tartok mindennemű legjobb minőségű tüzifát,
s azt a legjutányosabb árak mellett árusítom.

Tüzifát kívánatra házhoz szállítom 4 méterenkint **1 kor.**
80 fillérért.

Vidéki megrendelőknek a szénét az aradi vasuti állomásra
díjmentesen szállítom.

A n. é. közönség b. rendeléseit várva, maradtam tisztelettel

Krizzsán János.

CSECSEMŐK TÁPLÁLÁSÁRA

az eddig ismert módok közül legjobb, legmegfelelőbb

a sterilizált tehén tej,

a mely szakértelemmel higgítva és jól sterilizálva az anyatejjel egyenértékűnek bizonyult.

Ilyen tejet készít alulírott intézet és azt oly alakban hozza forgalomba, hogy a szülőknek nagyon csekély fáradságába és költségébe kerül gyermeküknek biztos felnevelése.

Előírásokat, illetve az utasításokat pontosan betartva, ki van zárva a gyermeknek minden a tápanyagoktól származható betegsége.

Tájékoztatóul arra, hogy a Sterilizált gyermektej már eddig is mennyire bevált, közléstesszük az ide mellékelt nyilatkozatokat:

Hálás elismeréssel adozom önöknek, megbecsülhetetlen sterilizált-tej készítményükért. Kis babám a múlt óta csak a világon van, tehát fél éve csak is azt kapja, a jószágáról egész gondoskodást. S nemcsak kinézése vas egészséges, hanem olyan vas egészséges is, hogy bár a gyógyszerértől csak e y ajtó válassza el, orvosságot még nem kapott soha.

Nem mulasztom el, hogy steril gyermektejtiket jószágául, olcsóságául és könnyen kezelhetőségéül fogva minden szülőnek legőszintebben ne ajánlja u.

Kitánó tisztelettel **Tábor Gyula,** gyógyszerész, Arad-Gáj.

Az Önök által szállított sterilizált gyermektejet kis fiam 14 napos korától a mai napig élvezte és ezennel is élvezni fogja. Nem mulasztom el, hogy önöknek készítőinek hálás köszönetemet ne nyilvánítsam tudós egészségügyi intézményükért.

A midőn ezt teszem, tudomásukra hozom azt is, hogy gyermekemet olcsóbban és jobban felnevelni, mással nem lettem volna képes.

Gyermekem teljesen egészséges és nagyon szépen fejlődik.

Tisztelettel **Tabakovits Emil,** építész.

Dr. Singer János orvos és Rozvány György

gyógyászok

292

sterilizált gyermektej, gyógy- és pasteurizált tej termelő intézete
Aradon, Kossuth- és Batthyányi-u. sarkán.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elveszített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatraméltóbb csoda-orvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyöngülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a Staat Medical Istitutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érte bárholnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultáva egy ingyen csomag orvosságot kap magyarul a könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute 49. Elektron Building, Fort Wayne. Ind Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek. 1841

HOFFMANN SÁNDOR

ARAD, Színház-épület.

„A f e c s k é h e z”.

Városl és megyei
telefon szám 10.

Színházi kendők, övek, csattok,
kötények, harisnyák, blousok, juponok, keztyük,

legujabb ruha-kellékek

és diszek

meglepő választékban.

Nagy raktár

mindenféle női és férfi

divatárunkban

selymek, szövetek, vásznak, fehérneműek, ágyterítők, függönyök és szőnyegekben.

Legolcsóbb
bevásárlási forrás.

Minták legnagyobb készséggel küldetnek.

Pénzt

és időt mindenki megakaríthat, ki szükségletét nálunk fedezi, mert sok

1000

legjobb minőségű cikket, meglepő árban beszerezhet.

Mindenféle vásznak, chifon, kanavász ruhafir, batiszt
divat szövetek,

barchetek, selyem-kendők, zsebkendők, ágyszerítők, szőnyegek, csipke- és szövet-függönyök, paplanok, szalmazsák, női-, férfi és gyermek-ingek, trikó alsó-ing és nadrág, gallér kezelő, korzetták, alsó szoknyák, lábravalók, gyermekruhák, kötők, kalapok, sapkák, keztük, harisnyák (fegyházi munka), nyakcsokrok, nap- és esernyők, pénzes erszények, szivar-tárczák, tollkések,

iskolatáskák,

utazó bőröndök (koffer), gyermek kocsik, fésűk, (helyi ipar) fog-, haj- és ruhakefék, tajtékpipa és szipka, nadrágtartó, övek, szijjak, illatszerek, szappan, dísz-virág, fátolok, selyem, szallag, csipkék, kötő- és himző-pamut, cérna- és gép-selyem, mindenféle bélést-árak és szabó-kellékek.

Szóval még számtalan itt elő nem sorolt cikkek, melyek a divat-, kézmű- és rövidáru szakmába vágnak,

szolid olcsó árban,

nagy választékban kapható; — továbbá gyermekjátékokban nagy választék.

Becs. s látogatásért esd

1445

Kilényi C. és Társa

ARAD, Andrassy-tér 20. sz. A „KÉK GOLYÓ-hoz.



25876—1901.

Hirdetmény.

Miután a közadók kezeléséről szóló 1883. évi XLIV. t.-cz. 39. §-a értelmében a f. évi 4-ik adórészlet esedékességének határideje már lejárt, az adózók ezennel hirdetményileg is felhivatnak, hogy a f. évi 4-ik adórészletet most már a

késedelmi kamatok s esetleg intési díjjal együtt, nemkülönben már szintén esedékes ipartestületi díj, egyházi adó, illeték, vizszabályozási költség, hadmentességi-díj, utadó és csatornázási költség tartozásait azonnal fizessék be, mert ellenkező esetben a régibb díj- és adótartozásaik azonnal, a f. évi 4-ik adórészlet pedig november hóban a késedelmi kamattal együtt végrehajtás útján s a végrehajtási díjak felszámítása mellett fognak behajtatni és pedig oly módon, hogy a 4-ik adórészletre nézve november hó 24-től kezdve a zálo-

golás fog megejtetni, s amennyiben ennek daczára az adó- és hadmentességi-díj és egyéb hátralék járulékaival együtt a záloglás foganatosításától számítandó 15 nap alatt nem törlesztetnek, a lefoglalt ingók nyilvános árverésen el fognak adatni.

Aradon, 1901. november hó 15.

A városi tanács.



15—1901. erd. kib. sz.

Hirdetés.

A nmélt. földmívelésügyi m. kir. minister ur 69007/1901. sz. a. kelt rendelete nyomán értesítjük az erdő és földbirtokosokat, hogy hazánk erdőbirtokosainál a folyó évben eladás alá kerülő famagvak kimutatása Arad sz. kir. város levéltárában az érdeklődők által jelen hirdetés száma alatt a hivatalos órák alatt megtekinthető. Aradon, 1901. évi november hó 7 én.

Arad sz. kir. város közigazgatási bizottsága.

A magy. kir. szab. osztálysorsjáték nyeremény tervezete.

Minden második sorsjegy nyer.

A legnagyobb nyeremény leg-szerencsésebb esetben

1,000.000

korona.

1 jut.	=	600000
1 nyer.	=	400000
1	=	200000
2	=	200000
1	=	100000
1	=	90000
1	=	80000
1	=	70000
2	=	60000
1	=	40000
5	=	30000
1	=	25000
7	=	20000
3	=	15000
31	=	10000
67	=	5000
3	=	3000
432	=	2000
763	=	1000
1238	=	500
90	=	300
31700	=	200
3900	=	170
4900	=	130
50	=	100
3900	=	80
2900	=	40
50000 nyer. 1 jut. k.	=	13,160,000

Kézpénzben fizetetik.

Értesítés.

A most befejezett VI. osztálynál harmadszor esett a

400.000 koronás

(28916. szám)

főnyeremény a szerencse által mindig kedvezett főgyűjtődémbe. Rövid időn belül

10 milliót

fizettem ki t. vevőimnek.

A 9-ik magy. kir. szabadalmazott osztálysorsjátékhoz, melynek I-ső osztályu huzása már

1901. november hó 21 és 22-én van

ajánlok eredeti sorsjegyeket

egy egészet egy felet egy negyed egy nyolczadot

12 6 3 1.50 koronáért

az összeg előzetes beküldése mellett vagy utánvétellel

GAEDICKE A.

BUDAPEST

1481

IV., Kossuth-Lajos-utca 11. szám.

Gaedicke-nél

nyertek :

600000	koronát	62551.	számba
400000	"	33464.	"
400000	"	11119.	"
400000	"	28916.	"
100000	"	49878.	"
100000	"	87991.	"
70000	"	60912.	"
60000	"	78863.	"
60000	"	82528.	"
60000	"	97263.	"
30000	"	6920.	"
30000	"	38691.	"
30000	"	90964.	"
25000	"	23481.	"
25000	"	30049.	"
20000	"	28950.	"
20000	"	33402.	"
20000	"	35862.	"
20000	"	60781.	"
20000	"	78848.	"
20000	"	88874.	"
15000	"	57734.	"
15000	"	77950.	"
15000	"	82506.	"

24	á	10000 k.	=	240000 k.
44	"	5000	=	220000 "
252	"	2000	=	504000 "
544	"	1000	=	544000 "
756	"	500	=	368000 "



25400—1901.

Hirdetmény.

Az 1902—1904. évi egyenes adó kivetési munkálatok foganatba veendők lévén, felhívatik Arad sz. kir. város lakossága, miszerint az adóköteles egyének és tárgyak összeírására kiküldött hatósági közegek kérdéseire lelkiismeretesen és legjobb tudomása szerint feleljen, mert ki az összeíró közegeket valótlan bemondatásokkal tévútra vezet, vagy munkájokban bármilyen módon akadályozza, 1883. évi XLIV. t. cz. 10. §-a értelmében 2—100 koronáig terjedő bírsággal lesz sújtandó.

Felhívatik továbbá a város közönsége, miszerint az adó kivetés alapjául szolgáló vallomási íveket, melyek ingyen vétbizonyítvány mellett az adóügyi osztályban vehetők át, az alább kitűzött határidők alatt, a polgármester megbízásából Kilényi János alszámvevőnél a saját érdekéből beadni el ne mulassza, és pedig:

A házbérjövendők vallomásokát az adómentes lakrészek számának és az adómentességet engedélyező végzések számának feltüntetésével a lakások számának megfelelő sorrendben szerkesztve folyó évi november 30-ig.

A kereseti adó III. osztálya alá tartozó, üzletek, kereskedések, vállalatok, iparok vagy más előre nem tudható jövedelmű szellemi és haszonhajtó foglalkozások jövedelmeire vonatkozó vallomások 1902. évi január 30-ig.

A kereseti adó IV. osztálya alá tartozó, meghatározott évi vagy havi illetményeikre vonatkozó vallomásaikat, továbbá a tőkekamatadó tárgyat képező kamat vagy életjáradékra vonatkozó vallomások 1902. évi január 15-ig.

Az általános jövedelmi pótdadó kiszámításánál levonandó, ingatlanokra betáblázott és a folyó évben tényleg kifizetett adóssági kamatokra vonatkozó vallomásokat 1902. évi január 31-ig, vétbizonyítvány ellen.

Az eb-adóra vonatkozó vallomásokat 1902. évi január hó 8-ig.

A nyilvános számadásra kötelezett vállalatok és egyetek jövedelmeire vonatkozó vallomásaikat 1902. évi márczius 30-ig.

A fent érintett vallomások pontos beadása a felek érdekében lévén, megjegyeztetik, hogy aki megfelelő vallomását a fent kitűzött határidő alatt be nem adja, arra az adóhivatalból a mulasztó fél költésére beszerzendő adatok alapján fog kiíratni és hogy az adótárgyaknak, az adóköteles jövedelmeknek a kincstár megkárosítása céljából való eltitkolása az 1883. XLIV. t. cz. 100. §-a értelmében 2—1000 koronáig terjedő bírságot von maga után.

Arad sz. kir. város tanácsának 1901. évi november 9-én tartott üléséből.

A városi tanács.



A párisi és londoni hygienikus kiállításokon első díjakkal kitüntetett szépitőszert a

Hajós

IBOLYA-CRÉME

Bámulatos rövid idő alatt eltávolítja a szepit, májfoltot, bíbrosot, bőrvörösséget és mindennemű arczkiszáradtságot.

Használata által kisimítja az arczon a ráncokat s ifju arczszint, a bőrnek fehérséget, gyöngédséget és üdeséget kölcsönöz és így a szépség ápolásánál eddig utolérhetetlen határu.

A Hajós-féle Ibolya-crème nem zsiradék és ennek következtében nappal is használható

Ára 1 tégelynek 50 kr.

Az Ibolya-crème hatását nagyban emeli az ugyanazon szerekből készült és rendkívül kellemes illatu

Ibolya-crème szappan á 35 kr.

Hajós-féle IBOLYA-TEJ

(San de Violette de Hajós.) Ezen hygienikus mosdóvíz az arcz, nyak, karok és kezeknek megkapó szépséget, fehérlilom és rózsaszínűben tündöklő varázsszint kölcsönöz. Egy üveg 50 kr.

A képzelhető legfinomabb és leggyöngédebb alkotórészekből álló, jól tapadó és teljesen ártalmatlan powder az

IBOLYA-HÖLGYPOR

Ára 60 kr. Kapható fehér, rózsaszínű és crème színben. Készítményeim a párisi és londoni hygienikus kiállításokon, aranyérmekkel és díszoklevéllel lettek kitüntetve. — Sok hálaíratokkal elismerve!

Óvakodjunk hamisításoktól! Kapható a készítő és feltalálónál

Hajós Árpád

gyógyszerlára és gyógyszerészeti laboratoriumában.

ARAD, Andrassy-tér 22. szám, a megyeházzal szemben és VOJTEK és WEISZ utánál.

A nméltóságú belügyminiszterium 81945/1901. sz. rendeletével engedélyezett

Sanatórium és Hidegvizgyógyintézet

egész Délmagyarországon az egyedüli jogosított gyógyintézet, mely télen-nyáron nyitva van, állandó orvosi felügyelet alatt áll, bejáró s bentlakó betegek gyógyítását elfogadja. A betegek bármely orvos tanácsát vehetik igénybe.

Gyógyeszközök:

Villamfényfürdők: rheuma, köszvény, elhízottság, idegzsábák (neuralgia), vesebajok, vérbetegségek, fémmérgezősések gyógyítására. E fürdők szivbaj mellett is használhatók. 15 fürdő 15 frt.

Hidegvizgyógyfürdők: egészségesek edzésére, felüdülésre, idegbetegek, vérszegénység, fejfájások gyógyítására. 15 fürdő 6 frt. Havihétel 10 frt.

Szénsavas fürdők: Szivbillentyű bajok, nőbajok, ideggyengeség gyógyítására. 15 fürdő 18 frt.

Moór fürdők: nőbajok, rheuma, idegzsábák, ízület merevségek gyógyítására. 15 fürdő 16 frt.

Villany viz-fürdők: idegesség, idegfájdalmak, ideggyengeség gyógyítására. 15 fürdő 15 frt.

Inhalatók (Belégzések) soole vagy fenyőkivonattal. Reichenhall, Gleichenberg mintára; tüdő s gégehurutok ellen. 15 jegy 9 frt.

Svédgyógytorna: Hátgörbülések, ízületmerevségek gyógyítására; sápadt gyöngye gyermekek edzésére. Havonta 15 frtől feljebb az eset súlyossága szerint.

Massage: ízületbajok, vérszegénység, elhízottság, általános gyöngeség gyógyítására. 15 massage 6 frt.

Villanyos massage: idegesség, idegfájdalmak, gyenge emésztőképesség gyógyítására. 15 jegy 12 frt.

Villanyozás galvan és faradicus árammal. — Bentlakó betegek bármelyik orvos tanácsát vehetik igénybe. — Szoba (világítás, fűtés, kiszolgálás) s ellátás 85 frt havonta.

Vezető orvos:

Dr. HECHT, ARAD, Zrinyi-utca 3. sz.

Telefon 270.

Magyar kir. államvasutak igazgatóság.

170801—901. F. IV. szám.

Hirdetmény.

A kézbesíthetetlen és fölös szállítmányok a vasuti üzletszabályzat 70. §-a értelmében nyilvános árverés útján, d. e. 9 órakor az alább felsorolt állomások teheráru raktáraiban a következő napokon kerülnek eladásra, melyhez a t. közönség ezennel meghívatik.

állomáson	f. é. november hó
Arad	20-án
Pápa	20-án
Bpest dpart	21-én
Szeged	21-én
Pozsony	26-én
Debreczen	26-én
B.-Csaba	26-án
Győr	26-án
Észék	26-án
Kassa	26-án
Nagyvárad	27-én
Zágráb	27-én
Bpest. ny.	28-án
Szatmár-Németi	28-án

Budapest, 1901. november havában

Az igazgatóság.

610—1901. g. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke az 1902. évben szükséges stearin gyertya és lámpaolaj szállítása iránt folyó év november hó 18-án d. e. 10 órakor árlejtést tart.

Kikiáltási-ár: 1. a stearin gyertya egy kilogrammjáért 1 kor. 20 fill. 2. a lámpa-olajnak egy kilogrammjáért 64 fill.

Bánatpénzül leteendő 100 korona készpénzben vagy elfogadható értékpapirokban.

Az árlejtésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompénz mellékelve van, s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok úrnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székének 1901. évi november hó 4-én tartott üléséből.

Kiadta:

Vannay,
aljegyző.

608—1901. g. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági széke az 1902. évben szükséges bádigos munkák elvállalása iránt folyó év november hó 18-án d. e. 10 órakor árlejtést tart.

Kikiáltási-ár: az árjegyzők szerinti egység árak.

Bánatpénzül leteendő 200 kor. készpénzben vagy elfogadható értékpapirokban.

Az árlejtésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be, s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompénz mellékelve van, s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok úrnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székének 1901. évi november hó 4-én tartott üléséből.

Kiadta:

Vannay,
aljegyző.

Apró hirdetések.

Minden kihirdetés belkötése leg-
alább egy koronába kerül és 20 szó
lehet, minden további szó 4 fillérbe,
vastagabb betűkből 8 fillérbe kerül. A
kis hirdetések előre fizetendők. Ér-
tesítéseket a kiadóhivatal ad; leve-
beni kérdésekhez a válasza való bá-
lyeg mellékelendő. Telefon értesítéseket
nem ad a kiadóhivatal.

Távbeszélő 369.

Gróf KÖNIGSEGG LAJOS

a magyar kir. Államvasutak gépgyárá-
nak arad-csanádi kizárólagos képviselője.

Aradon, Vörösmarty-utca 1. sz.

Kívánatra küld 1580

árjegyzéket ingyen és bérmentve.

Irodai teendők elvégzésére ajánl-
kozik délutáni órákban egy hölgy. Ajánl-
latokat „szorgalmas” jelige alatt a ki-
adóhivatalba kérek.

Une demoiselle

française cherche leçons pour la journée
et se rend au domicile. S' adresser à
l'administration du journal 1572

Aradi czipészek termelő- szövetkezete

Templom-utca (Minorita-Palota)

Telefon 474.

Nagy raktár saját készítményű

férfi-, női- és gyermek-czipőkben.

Megrendelések pontosan és jutányosan
eszközölhetnek. 1569

Eladó

könyv-, papir- és zenemű-kereskedés Mi-
kolczon, a főútcán, kölcsönkönyvtárral,
antiquariummal. 1800 korona leltári értékű
felszereléssel. Bővebbet Dr. Rácz ügyvéd-
nél Budapest, Váci-kört 48. sz. 1563

Irodai teendőkben

valamint a kettős könyvvitelben teljesen
járatos ember állást keres; levele-
ket „ügyes” jelige alatt a kiadóhivatal
továbbít.

Legjobb minőségű

Singer-varrógépek

5 évi jótállás és nagyon jutányos
áron kapható

KALMÁR JÓZSEF

műszerész

Aradon, Salacz-utca 2. sz.

Nagy javító-műhely.

Villanycsengő bevezetéseket és javi-
tásokat olcsó áron eszközöl. 1554

Mia Schapirograph?

A Schapirograph határozottan a leg-
jobb másoló készülék fekete, vagy színes
nyomatokhoz. Ezen apparátusból több, mint
10.000 darab van használatban. Ára 30
korona. Kívánatra küldök ideiglenes
5 napi használatra egy Schapirographot és
az esetre, ha ez meg nem felelne, úgy
bérmentesen visszaküldhető. Prospectusok
ingyen. 309

Pohl Frigyes irodaszerek külön-
legességi üzlete.

Bécs, I. Heinrichgasse 2.

1 és 2 lovas járgány

és erőhajtásra szeszakavágó, alig használt
kötő karban, eladó. Bővebbet a tej-
csarnokban. 1577

4 drb. hasas és kisborjas fiatal

fajtehén eladó.

Bővebbet a tejcsarnokban. 1578

Ekszertárgyakban és órákban

legolcsóbb bevásárlási forrás

DEUTSCH IZIDOR

órá- és ékszerész

Arad, Templom-utca,
Minorita-palota.

Egy pontosan járó óra 2 frt 50 kr.
és feljebb. — Egy 14 karátos arany
gyűrű 2 frt 50 kr. és feljebb. —
Egy pár 14 karátos arany függő
1 frt 50 kr. és feljebb. stb.

Tört arany, ezüst és zalogjegyek a
legmagasabb árrban megvételnek.

A „Fengwall” okm. és
levél rendezők gyári rak-
tára.

A Shagen-féle tartós-
sági tollak (egyszeri be-
mártással egy egész oldal
írható) ióraktára.

Író-, levél- és rajzpa-
pirok és levélborítékok
nagy raktára.

Dizslevél-papírok. Képes
levelező-lapok óriási vá-
lasztéka.

Levelezőlap albamok sat.
sat.

Író-gépekhez festék-
szalagok, Stenil-szin és
Mimeograph papír és fes-
ték.

Hektográfiai anyag és
ténta.

Másoló cikkek és sa-
jtok gyári árakban.

BLOCH H.

papirkereskedése, könyvnyomdája

és

1105

fényképészeti cikkek raktára.

Viola.

Végtől-végig tavasz vala, — bár félve
hittem, s nem hiába: egy szavával leta-
rolta viruló mezőmet. Könyes szemmel, a
férfi könyvével sirattam e rombolást: oltá-
rom ledöntve, ideáim összetörve, szétdu-
va. S magam? roncs, törmelék vagyok,
kinek tépett lelke nem talál egy parányi
oázist semerre. Legyen: törjön össze, éges-
sen el mindent, s a hamut szórja szét, fel
a levegőbe, mert ami tiszta és igaz ere-
detben, annak nincs helye e profán sár-
tekén. Ha mit vétettem, könyörgöm, bo-
csásson meg. On szíven szurt — szóval!
és én nem bírtam kinommal: csak ennyi
a bűnöm. Nem értett meg: én fenszárnyal-
tam; szenvedelmem nemes és mocsoktal-
lan, miként gondolataim, melyekkel Ont
oly hűen kísérttem. Pá, édes repkényem!
Híven, hűen, igazán gondoltalak s most
— — pá, pá — — Isten veled, pá —
— Széplaki. 1585

Párisi Bazáromban

megérkeztek a bázarára méltó párisi
ujdonságok, melyeket rendkívül olcsón
árusítok, úgy mint menyasszonyi és min-
den alkalomra megfelelő valódi csipke és
himzett gaze-ruhák, a legfinomabb csipkék
minden színben, himzett blousoknak való,
bortök és applicációk, legfinomabb ohine-
és bársony-szalagok, országsszerte hírneves
fehér dupla francia-himzések, maradékok
és női kalapok.

Kérem a n. é. hölgyközönséget mind-
ezekről meggyőződni és kirakatomat meg-
tekinteni.

Mély tisztelettel

WERSCHITZ K.

1551

Salacz-utca 1.

KOCH DÁNIEL

kerékpár és varrógéppraktár, villanyos csengő
berendezési intézet.

Deák Ferencz-utca 42.

Nagy javító-műhely!

Mindennemű

kerékpárok és varrógépek

kedvező fizetési feltételek mellett
kaphatók. 566

607—1901. g. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Arad sz. kir. város gazdasági
széke az 1902. évben szükséges
üvegező munkák szállítása iránt
folyó évi november hó 18-án d. e. 10
órákor árlejtést tart.

Kikiáltási-ár: a tiszta üveget
mérve: a) egy négyzet méter vörös
jegyű üvegért 2 kor. 50 fill. b.
egy négyzet 2 mm. vastag belga
üvegért 4 kor. c) egy négyzet méter
8 mm. vastag belga üvegért 7 kor.

Bánatpénzül leteendő 40 kor.
készpénzben vagy elfogadható ér-
tékpapírokban.

Az árlejtésen részt lehet venni
szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a
szóbeli árlejtés megkezdése előtt
nyújtandók be, s csak akkor vétet-
nek figyelembe, ha azokhoz a bá-
nompénz mellékelve van, s ha az
ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejt-
ési feltételeket ismert és elfogadja.

Az árlejtési feltételek és az ár-
jegyzék a gazdasági tanácsnok urnál
az árlejtést megelőzőleg is megte-
kinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági
székének 1901. évi november hó
4-én tartott üléséből.

Kiadta:

Vannay,

aljegyző.



Különlegességi felvágottak.

Telefon szám 352.

PROKOPECZ JÓZSEF

(PODHORA JÓZSEF UTÓDA)

Arad, Ötvös-utca 11. sz.

Fiók-üzlet: Andrassy-tér 14. sz.

Bármilyen időben a legkitünőbb
fris-füstölt husok, sonkák, kitünő
minőségű füstölt és nyers kolbá-
szok, pariser, debreczeni kerotré,
füstölt és nyers májasok, braun-
schweigerek, ausburger és kitünő
jó hirben álló tormás virsli, szal-
valádek jutányos árrban kaphatók.
Ugy a főüzletben, valamint az
Andrassy-tér 14. sz. házban, a mai
kor igényei szerint berendezett
fióküzletben a legfinomabb kül-
önlegességi felvágottak. Füstölésre
seríshusok elvállaltatnak. Meg-
rendelések azonnal teljesít tnek.
1540

Jutányos árrak. 21



Fióküzletünk bezűntetése miatt
az Andrassy-ut 15. sz. Herman-palotában
nagy választékban készletben levő
férfi-, női- és gyermek
czipők, kalapok és keztyük,
valamint férfi- és fiu sapkák és különféle uri divatu
cikkeinket
csakis november hó végéig
feltűnő olcsó árrak mellett árusítjuk el.
A mely kedvező bevásárlási alkalomra a t. közön-
ség figyelmét felhívjuk 1574
Buchsbaum és Társa.

NEUMANN M.

ARAD.



Az őszi és téli idényre tisztelettel ajánl

őszi és téli öltönyöket.

Atmeneti kabátokat (Double, Ulster és Raglán), Havelock ujjakkal és ujjak nélkül.
Téli kabátok és városi bundák. Gazdasági kabátok szövet vagy szörme-béléssel.

Nagy választék gyermek- és fiu-öltönyökben.

Minták és árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve. — Vidéki megrendeléseknél
elegendő mértéknek egy kabátnak a beküldése.

134



Divat- és keletgye-áruház.
Deutsch Testvérek
ARAD.

Raktárak: Bács, Jemesvár, Szigos, Karánsebes, Delta.

Nők, leányok, gyermekek

részére

legnagyobb választékban:

Jaquettek,

Palettok,

Gallérok,

Ruhakelme,

Divatselyem,

Diszek,

Vászonműek

legolcsóbb szabott árak mellett.

Szörme-collieres, Karmantyuk

legújabb kivitelben.

Arad és vidéke legnagyobb kizárólagos

női felöltők

áruháza.

Legújabb kivitelben

angol doubl gallérok, Jaquettek és Palettok.

Leány-kabátkák és köpenyegek

nagy választékban.

Jutányos árak! Alapított 1870. Telefon 238.

STERNA

Arad n. emda részvénytársaság könyvnyomdája.